



Kode der Ausschreibung

AOV/CA 036/2015

Erkennungskode CIG:

Los 1 : 64912859D5

Los 2 : 6491315299

AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU- SCHWELLE**

**FÜR
VERSICHERUNGSDIENSTLEISTUNGEN
FÜR DIE STADTGEMEINDE LEIFERS**

**AUSWAHL DES ANGEBOTS NACH DEM
KRITERIUM DES NIEDRIGSTEN PREISES**

ELEKTRONISCHE VERGABE

Codice gara

AOV/CA 036/2015

Codice CIG:

Lotto 1 : 64912859D5

Lotto 2 : 6491315299

DISCIPLINARE DI GARA

**PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**PER SERVIZI ASSICURATIVI PER IL
COMUNE DI LAIVES**

**SELEZIONE DELL'OFFERTA SECONDO IL
CRITERIO DEL PREZZO PIÙ BASSO**

GARA TELEMATICA



TEIL 1 EINREICHUNG DER ANGEBOTE UND ZULASSUNG ZUR AUSSCHREIBUNG

1. ALLGEMEINE HINWEISE

1.1 Einleitende Informationen

Die Einkaufszentrale (in der Folge „Einkaufszentrale“ oder auch nur „EZ“) der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferungsaufträge, im Folgenden auch nur als „Agentur“ oder „AOV“ bezeichnet, Dr.-Julius-Perathoner-Straße 10, 39100 Bozen, zertifizierte E-Mail-Adresse ez.ca@pec.prov.bz.it schreibt im Auftrag der Stadtgemeinde Leifers, Weißensteinerstraße Nr. 24, 39055 Leifers (BZ), (in der Folge „Auftraggeber“ oder „Vergabestelle“) im Sinne der Artikel 54, Abs. 2 und 82 des GvD Nr. 163/2006 (im Folgenden als „Kodex“ bezeichnet) ein offenes Verfahren für die Dienstleistung Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und gegenüber Arbeitnehmern, Kraftfahrzeug – Haftpflichtversicherung (Kfz– Haftpflichtversicherung) und Zusatzgarantie, Vermögenshaftpflichtversicherung für öffentliche Körperschaften, Kollektiv – Unfallversicherung, Kaskoversicherung / Kfz- Zusatzversicherung für Personen im Außendienst und all–risk–property Versicherung für die Stadtgemeinde Leifers aus.

Die Vergabe wird durch das GvD Nr. 163/2006 i.d.g.F. (im Folgenden als „Kodex“ bezeichnet), die Art. 6, 6-bis, 6-ter und 23-bis des Landesgesetzes Nr. 17/1993 und die Bestimmungen dieser Ausschreibungsbedingungen geregelt.

Die Ausschreibungsunterlagen, die in nicht abänderbarem elektronischen Format unter der Internetadresse www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.banditoaltoadige.it verfügbar sind, bestehen aus:

- der Auftragsbekanntmachung;
- den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen;
- dem technischen Leistungsverzeichnis / Polizze zur Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und gegenüber Arbeitnehmern (Los 1);
- dem technischen Leistungsverzeichnis /

PARTE I PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE E AMMISSIONE ALLA GARA

1. INDICAZIONI GENERALI

1.1 Informazioni preliminari

L'Area Centrale d'acquisti (di seguito "Centrale d'acquisti o anche solo "CA") dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, di seguito denominata anche solo "Agenzia" o "ACP", con sede in via Dr. Julius Perathoner 10, 39100 Bolzano, indirizzo di posta elettronica certificata ez.ca@pec.prov.bz.it, su incarico del Comune di Laives, Via Pietralba 24, 39055 Laives (BZ) (di seguito "committente" o "stazione appaltante") indice, ai sensi degli artt. 54, comma 2, e 82 del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163 (nel prosieguo, "Codice") una procedura aperta per la copertura assicurativa del Comune di Laives per la responsabilità civile verso terzi e prestatori d'opera, per la responsabilità civile derivante dalla circolazione di veicoli a motore (RCA) e garanzie accessorie (CVT), per la responsabilità patrimoniale degli enti pubblici, per infortuni cumulativa, per Kasko/ARD personale in missione, e per all risk property.

L'appalto è disciplinato dal D.lgs. n. 163/2006 e s.m.i. (di seguito "Codice"), dagli artt. 6, 6-bis, 6-ter e 23-bis della legge provinciale n. 17/1993 e dalle disposizioni di cui al presente disciplinare.

La documentazione di gara, disponibile in formato elettronico immutabile e consultabile all'indirizzo internet: www.banditoaltoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it, costituita da:

- il bando;
- il presente disciplinare di gara;
- il capitolato tecnico / polizza di assicurazione della responsabilità civile verso terzi e prestatori d'opera (Lotto1);
- il capitolato tecnico / polizza di assicurazione della responsabilità civile derivante dalla



- Polizze zur Kraftfahrzeug – Haftpflichtversicherung (Kfz–Haftpflichtversicherung) und Zusatzgarantie (Los 2);
- dem technischen Leistungsverzeichnis / Polizze der Kollektiv – Unfallversicherung;
 - dem technischen Leistungsverzeichnis / Polizze der Vermögenshaftpflichtversicherung für öffentliche Körperschaften (Los 1);
 - dem technischen Leistungsverzeichnis / Polizze der Kaskoversicherung / Kfz-Zusatzversicherung für Personen im Außendienst (Los 1);
 - dem technischen Leistungsverzeichnis / Polizze all–risk–property Versicherung (Los 1) ;
 - dem Teilnahmeantrag (Anlage A), der vom System generiert wird;
 - dem spezifischen Teilnahmeantrag (Anlage A1, A1 bis und A1 ter);
 - dem wirtschaftlichen Angebot (Anlage C), das vom System generiert wird;
 - dem spezifischen Angebotsformular (Anlage C1);
 - den Richtlinien für die Bewertung der übertrieben niedrigen Angebote“;
 - der Vorlage 1.1. gemäß MD Nr. 123/04 vom 12.03.2004 für die vorläufige Kautions;
 - Integritätserklärung;
 - Die Kostenschätzung;
 - Vertragsentwurf (Los 1 und 2).

Der Verantwortliche des Wettbewerbsverfahrens Einkaufszentrale ist Dr. Marica Segatto.

Der einzige Verfahrensverantwortliche für den Auftraggeber ist Dr. Stefano Tonelli, Direktor des Amtes II – Ressourcen der Stadtgemeinde Leifers.

Verantwortlicher für die Vertragsausführung (DEC) ist Barbara Lombardi von der Stadtgemeinde Leifers.

Die Vorschriften dieser Ausschreibungsbedingungen haben Vorrang gegenüber allen eventuell in den restlichen Ausschreibungsunterlagen enthaltenen widersprüchlichen Vorschriften.

1.2 Gegenstand, Höhe und Dauer der Vergabe

1.2.1. Gegenstand der Vergabe

Diese Ausschreibung hat folgende Dienst-

- circolazione di veicoli a motore (RCA) e garanzie accessorie (CVT) (Lotto 2);
- il capitolato tecnico / polizza di assicurazione infortuni cumulativa (Lotto1);
 - il capitolato tecnico / polizza di assicurazione per la responsabilità patrimoniale degli enti pubblici (Lotto1) ;
 - il capitolato tecnico / polizza di assicurazione Kasko/ARD personale in missione (Lotto1);
 - il capitolato tecnico / polizza di assicurazione all risk property (Lotto1);
 - la domanda di partecipazione (Allegato A) - documento generato dal sistema;
 - la dichiarazione di partecipazione specifica (Allegato A1, A1 bis e A1 ter);
 - l’offerta economica (Allegato C) - documento generato dal sistema;
 - lo specifico modulo di offerta economica (allegato C1);
 - la direttiva per la redazione delle analisi dei prezzi in caso di offerta anomala;
 - lo schema tipo 1.1. del D.M. 12/03/2004 n.123/04 relativo alla cauzione provvisoria;
 - patto di integrità;
 - La stima dei costi;
 - Lo Schema di contratto (lotto 1 e 2).

Per la Centrale d’acquisti il responsabile della procedura di gara è la dott.ssa Marica Segatto.

Per il committente il responsabile unico del procedimento è il dott. Stefano Tonelli, direttore dell’ufficio II – Risorse del Comune di Laives.

Direttore di esecuzione è Barbara Lombardi del Comune di Laives.

Le prescrizioni del presente disciplinare prevalgono su tutte le prescrizioni contrarie eventualmente presenti nella restante documentazione di gara.

1.2 Oggetto, ammontare e durata dell’appalto

1.2.1. Oggetto dell’affidamento

Il presente disciplinare ha per oggetto il



leistung zum Gegenstand:

- Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und gegenüber Arbeitnehmern;
- Kollektiv – Unfallversicherung;
- Vermögenshaftpflichtversicherung für öffentliche Körperschaften;
- die Kaskoversicherung / Kfz- Zusatzversicherung für Personen im Außendienst;
- all-risk-property Versicherung
- Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung (Kfz – Haftpflichtversicherung) und Zusatzgarantien; für die Stadtgemeinde Leifers.

Die Ausschreibung ist wie nachstehend angeführt in 14 Lose unterteilt.

Los 1:

- Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und gegenüber Arbeitnehmern;
- Kollektiv – Unfallversicherung;
- Vermögenshaftpflichtversicherung für öffentliche Körperschaften;
- die Kaskoversicherung / Kfz- Zusatzversicherung für Personen im Außendienst;
- all-risk-property Versicherung

Ausschreibungsbetrag: 665.500,00 €

Los 2:

- Kraftfahrzeug – Haftpflichtversicherung (Kfz – Haftpflichtversicherung) und Zusatzgarantien;

Ausschreibungsbetrag: 69.500,00 €

Die Dienstleistung umfasst folgende Leistungen:
Siehe technische Leistungsverzeichnisse.

1.2.2. Dauer des Vertrags

Vertragsdauer Los 1: 5 Jahre
Vertragsdauer Los 2: 5 Jahre

1.2.3 Höhe der Vergabe

Der Ausschreibungsbetrag von Los 1 beläuft sich auf **665.500,00** Euro (ohne MwSt.);

Der Ausschreibungsbetrag von Los 2 beläuft sich auf **69.500,00** Euro (ohne MwSt.);

Für diese Vergabe sind keine Sicherheitskosten vorgesehen.

seguate servizio:

la copertura assicurativa del Comune di Laives

- per la responsabilità civile verso terzi e prestatori d'opera;
- per infortuni cumulativa;
- per la responsabilità patrimoniale degli enti pubblici;
- per Kasko/ARD personale in missione;
- per all risk property.
- per la responsabilità civile derivante dalla circolazione di veicoli a motore (RCA) e garanzie accessorie (CVT);

La gara si articola in 2 lotti come specificato sotto.

Lotto 1:

copertura assicurativa:

- per la responsabilità civile verso terzi e prestatori d'opera;
- per infortuni cumulativa;
- per la responsabilità patrimoniale degli enti pubblici;
- per Kasko/ARD personale in missione;
- per all risk property.

importo a base d'asta: 665.500,00 €

Lotto 2

copertura assicurativa:

- per la responsabilità civile derivante dalla circolazione di veicoli a motore (RCA) e garanzie accessorie (CVT);

importo a base d'asta: 69.500,00 €

Il servizio si articola nelle seguenti prestazioni:
veda capitolati tecnici.

1.2.2. Durata del contratto

Durata del contratto lotto 1: 5 anni
Durata del contratto lotto 2: 5 anni

1.2.3 Ammontare dell'affidamento

L'importo a base d'asta del lotto 1 è pari a Euro **665.500,00** al netto d'IVA;

L'importo a base d'asta del lotto 2 è pari a Euro **69.500,00** al netto d'IVA;

Non sono previste spese da interferenza.



Der Ausschreibungsgesamtbetrag beide Losen beläuft sich auf **735.000,00** Euro ohne MwSt.

Der maximale Ausschreibungsbetrag für beide Lose beläuft sich auf **Euro 735.000,00 ohne MwSt.**

Das Entgelt dieser Vertragsleistung entspricht den vom Zuschlagsempfänger im wirtschaftlichen Angebot erklärten Angaben. Dieses Entgelt versteht sich inklusive der Vergütung für die ausschreibungsgegenständliche Dienstleistung, den damit verbundenen Diensten sowie für jede weitere zur korrekten und gänzlichen Erfüllung des Vertrages (Polizze) notwendige Tätigkeit.

1.2.4 Zuschlagskriterium der Vergabe

Das Angebot wird nach dem **Kriterium des niedrigsten Preises** gemäß Art. 82 des GvD Nr. 163/2006 mittels Angebot nach dem Ausschreibungsbetrag ausgewählt.

Die angebotene Dienstleistung muss bei anderweitigem Ausschluss den Vorgaben der Ausschreibungsunterlagen und insbesondere des technischen Leistungsverzeichnisses entsprechen.

1.2.5. Weitervergabe

Die vertragsgegenständliche Dienstleistung kann in Höhe eines Gesamtbetrags von nicht mehr als 30% des Vertragswerts weitervergeben werden.

1.2.6 Ort der Durchführung

Der Ort der Ausführung des Dienstes liegt an den Sitzen der Vergabestelle (Gemeinde Leifers); hinsichtlich territorialer Gültigkeit des Vertrages wird auf die besonderen Bedingungen der Polizze und eventuellen Anhängen verwiesen.

1.3 Informationen und Mitteilungen

Allgemeine Informationen und Mitteilungen an die Bieter werden im Bereich „Mitteilungen der Vergabestelle“ des Portals www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandialtoadige.it veröffentlicht.

L'importo complessivo di gara per entrambi i lotti è pari a Euro **735.000,00** al netto d'IVA.

L'importo massimo spendibile per entrambi i lotti è pari ad Euro **735.000,00** al netto d'IVA.

Il corrispettivo per la prestazione contrattuale oggetto dell'appalto sarà pari a quanto dichiarato nell'offerta economica aggiudicataria. Tale corrispettivo sarà e dovrà intendersi comprensivo della remunerazione per la prestazione del servizio oggetto dell'appalto, dei servizi connessi allo stesso e comunque di ogni altra attività necessaria per l'esatto e completo adempimento del contratto (polizza).

3.3. Criterio di aggiudicazione della procedura

L'offerta è selezionata in base al **criterio del prezzo più basso** ai sensi dell'art. 82 del d.lgs. n. 163/2006 e secondo il metodo del ribasso in valuta sul prezzo totale.

→ A pena di esclusione il servizio offerto deve essere conforme alle prescrizioni dei documenti di gara e, in particolare, al capitolato tecnico.

1.2.5. Subappalto

Il servizio oggetto del contratto è subappaltabile per un importo complessivo non superiore al 30% del valore del contratto.

1.2.6. Luogo di esecuzione del servizio

Il luogo di esecuzione della prestazione contrattuale sarà presso le sedi della Stazione Appaltante (Comune di Laives) e, in merito all'estensione territoriale si rinvia ai singoli capitolati tecnici / schemi di contratto / polizze.

1.3 Informazioni e comunicazioni

Informazioni e comunicazioni a carattere generale ai concorrenti saranno pubblicate nella sezione "Comunicazioni della stazione appaltante" del portale www.bandialtoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.



Die Bieter werden über die veröffentlichten Mitteilungen mittels der automatischen Übermittlung einer E-Mail-Benachrichtigung informiert.

1.4. Ergänzende Informationen, Klärungen

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den beizubringenden Unterlagen können von den Bietern ausschließlich mit der Funktion „Erklärungsanfrage“ im Bereich „Mitteilungen“ (Login / Ausschreibungsdetail / Mitteilungen / Erklärungsanfrage) im Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandialtoadige.it angefordert werden.

Berücksichtigt werden ausschließlich in italienischer oder deutscher Sprache formulierte Anfragen, die mindestens am **07/01/2016, um 19,00 Uhr** im System eingegeben werden.

Die Beantwortung von Anfragen allgemeiner Art und die eventuellen Richtigstellungen in den Ausschreibungsunterlagen erfolgen über dasselbe Mittel (Internetportal www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandialtoadige.it) mit der Übermittlung an den Anfragenden spätestens sechs Tage vor der Fälligkeitsfrist für die Einreichung der Angebote und werden auch auf dem Portal binnen derselben Frist veröffentlicht.

Die Teilnehmer sind verpflichtet, das Portal regelmäßig auf solche Mitteilungen zu prüfen. Die Mitteilungen werden ferner an die angegebenen E-Mail-Adressen weitergesendet.

Gemäß Art. 79 Abs. 5-quinquies GvD Nr. 163/2006 verpflichtet sich der Bieter, etwaige Änderungen der E-Mail-Adresse und der Fax-Nummer mitzuteilen. Wird eine solche Änderung nicht bekannt gegeben, haften die Agentur und der Systemadministrator nicht für die nicht erfolgte Zustellung der Mitteilung.

1.5. EDV-Voraussetzungen

Die Teilnahme an diesem elektronischen Vergabeverfahren ist nach der Identifizierung für alle Wirtschaftsteilnehmer offen, die folgende Software- und Hardwarevoraussetzungen erfüllen und mit den entsprechenden Instrumenten ausgestattet sind. Insbesondere:

Questi ultimi saranno avvisati delle comunicazioni pubblicate mediante inoltro automatico di e-mail di cortesia.

1.4. Informazioni complementari, chiarimenti

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto della gara, la procedura di partecipazione alla gara, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti dai concorrenti esclusivamente attraverso la funzionalità "Richiedi chiarimento" nell'area "comunicazioni" (login / dettaglio di gara / comunicazioni / invia richiesta chiarimenti) sul portale www.bandialtoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.

Saranno prese in considerazione soltanto le richieste di chiarimenti formulate in lingua italiana o tedesca, inserite nel sistema entro e non oltre **il 07/01/2016 ore 19,00**.

Le risposte alle richieste di chiarimento a carattere generale e le eventuali rettifiche agli atti di gara saranno inviate attraverso lo stesso mezzo (portale internet www.bandialtoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it) al richiedente, nonché pubblicate sul portale, entro e non oltre sei giorni prima della data di scadenza per la presentazione delle offerte.

È onere del partecipante verificare con costanza la presenza delle suddette comunicazioni presenti sul portale. Le comunicazioni verranno inoltre replicate agli indirizzi e-mail indicati.

Il concorrente s'impegna ai sensi dell'art. 79 comma 5-quinquies del D.lgs. n. 163/2006 a comunicare eventuali cambiamenti d'indirizzo di posta elettronica e di numero di fax. In assenza di tale comunicazione l'Agente e l'Amministratore del sistema non sono responsabili dell'avvenuta mancata comunicazione.

1.5. Requisiti informatici

La partecipazione alla presente procedura di gara in forma telematica è aperta, previa identificazione, a tutti gli operatori economici interessati in possesso dei seguenti requisiti informatici e dotati della necessaria strumentazione e più precisamente:



Hardware-Konfiguration eines Standardarbeitsplatzes für den Zugriff auf das System:

- Prozessor: Intel Pentium-oder AMD Athlon-Freq. ca. 300 MHz oder höher;
- Arbeitsspeicher 128MB RAM oder mehr;
- Grafikkarte und Speicher on-board;
- Bildschirmauflösung von 1024 x 768 Pixel oder höher;
- Internetzugang mindestens Dial-up 56 Kbit/s;
- alle Geräte, die zum korrekten Funktionieren eines Standardarbeitsplatzes notwendig sind (z.B. Tastatur, Maus, Bildschirm, Drucker, Scanner usw.);
- digitale Unterschrift.

Vor Ort muss einer der folgenden Internetbrowser zur Verfügung stehen:

- Microsoft Internet Explorer 6 (SSL-Update auf 128 Bit) oder höher;
- Mozilla Firefox 2 oder höher;
- Opera 10 oder höher;
- Apple Safari 4 oder höher.

Außerdem müssen die Programme vorhanden sein, die normalerweise für die Bearbeitung und das Lesen von Dokumenten benutzt werden (z.B.):

- MS Word;
- Open Office;
- Acrobat Reader oder anderes Programm zum Öffnen von PDF-Dateien;
- MS Excel oder anderes Tabellenkalkulationsblatt.

Es wird darauf hingewiesen, dass für einen größeren Schutz der Datenübermittlung ein SSL-Zertifikat mit 128-bit-Verschlüsselung verlangt wird. Die Kompatibilität mit den Browsern kann folglich eine Aktualisierung der Verschlüsselungsstufe erforderlich machen (z.B. für MS Internet Explorer 5.0:

<http://www.microsoft.com/windows/ie/downloads/recommended/128bit/default.msp>).

Die Rechtsträger und die gesetzlichen Vertreter der **Wirtschaftsteilnehmer aus Italien**, die an der Ausschreibung teilnehmen möchten, müssen über ein gültiges Zertifikat einer **digitalen Unterschrift** verfügen, das von einer Stelle ausgestellt wurde, die im öffentlichen Verzeichnis der bei der Agentur AGID (<http://www.agid.gov.it>) akkreditierten Zertifizierungsstellen enthalten ist, das gemäß Artikel 29 Absatz 1 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005 Nr. 82 vorgesehen ist.

Configurazione hardware di una postazione tipo per l'accesso al sistema:

- Processore tipo Intel Pentium o AMD freq. circa 300MHz o superiore;
- Memoria RAM 128MB o superiore;
- Scheda grafica e memoria on-board;
- Monitor di risoluzione 1024x768 pixel o superiori;
- accesso a internet almeno dial-up 56 Kbit/s;
- tutti gli strumenti necessari al corretto funzionamento di una normale postazione (es. tastiere, mouse, video, stampante etc.);
- kit di firma digitale.

Sulla postazione, dovrà essere disponibile un browser per la navigazione su internet fra i seguenti:

- Microsoft Internet Explorer 6 (aggiornamento ssl a 128bit) o superiori;
- Mozilla Firefox 2 o superiori;
- Opera 10 o superiori;
- Apple Safari 4 o superiore.

Inoltre devono essere presenti i software normalmente utilizzati per l'editing e la lettura dei documenti tipo (elenco indicativo):

- MS Word;
- Open Office;
- Acrobat Reader o altro lettore documenti .PDF;
- MS Excel o altro foglio di calcolo.

Va ricordato che per garantire una maggiore riservatezza delle trasmissioni viene richiesto certificato SSL con livello di codifica a 128 bit. Quindi le compatibilità con i browser implicano un possibile aggiornamento del livello di codifica (ad es. per MS Internet Explorer 5.0: <http://www.microsoft.com/windows/ie/downloads/recommended/128bit/default.msp>).

I titolari ed i legali rappresentanti degli **operatori economici nazionali** che intendono partecipare all'appalto dovranno essere in possesso di un dispositivo di **firma digitale** in corso di validità rilasciato da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AGID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.



Bei Fehlen der digitalen Unterschrift müssen **die Wirtschaftsteilnehmer aus EU-Ländern** über eine gültige **fortgeschrittene elektronische Signatur** verfügen, die auf einem gültigen qualifizierten Zertifikat beruhen und die von einer sicheren Signaturerstellungseinheit erstellt werden (Richtlinie 1999/93/EG vom 13.12.1999).

Die Wirtschaftsteilnehmer außerhalb der EU einen Scan des vom gesetzlichen Vertreter unterschriebenen Angebots zusammen mit einem Personalausweis des Unterfertigten schicken.

Zur optimalen Nutzung der Funktionen des elektronischen Systems werden die Wirtschaftsteilnehmer aufgefordert, sich möglichst auch ein von den genannten Stellen ausgestelltes Zertifikat zur digitalen Authentifizierung zu besorgen.

Der Account (E-Mail und Passwort), der für den Zugang zum System und die Teilnahme an der Ausschreibung erforderlich ist, ist streng persönlich: Die Bieter sind verpflichtet, ihn mit größter Sorgfalt zu verwahren, vertraulich zu behandeln, nicht zu verbreiten oder jedenfalls nicht an Dritte weiterzugeben und ihn unter ihrer eigenen ausschließlichen Verantwortung gemäß den Grundsätzen der Korrektheit und des guten Glaubens zu verwenden, um das System oder Dritte nicht zu schädigen.

Es werden auf jeden Fall nur die Angebote als gültig angesehen, die unter Verwendung der genannten Instrumente abgegeben werden, außer in den Fällen, in denen das elektronische System objektiv und erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht.

1.5.1. Unverfügbarkeit des Systems und Einreichung der Angebote:

Die Übermittlung auf dem Postweg (Einschreiben oder Eilpost) ist nur dann zulässig, wenn das elektronische System an dem Tag, an dem die Abgabefrist der Angebote abläuft, erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht.

Nur in diesem Fall:

- können die Bieter ihre Anfragen an die

In mancanza di una firma digitale gli **operatori economici comunitari** dovranno essere in possesso di **firma elettronica avanzata** in corso di validità basata su un certificato qualificato e creato mediante un dispositivo per la creazione di una firma sicura (direttiva 1999/93/CE del 13 dicembre 1999).

Gli **operatori economici extracomunitari** possono inviare la scansione di offerta economica sottoscritta dal rappresentante legale, accompagnato da documento di identità del sottoscrittore.

Per consentire un migliore utilizzo delle funzionalità del sistema telematico si invitano gli operatori economici, ove possibile, a dotarsi anche di un certificato di autenticazione digitale, rilasciato dagli organismi sopra citati.

L'account (e-mail e password, necessario all'accesso al sistema e alla partecipazione alla gara, è strettamente personale: i concorrenti sono tenuti a conservarlo con la massima diligenza, a mantenerlo segreto, a non divulgarlo o comunque cederlo a terzi e a utilizzarlo sotto la propria esclusiva responsabilità, nel rispetto dei principi di correttezza e buona fede, in modo da non arrecare pregiudizio al sistema e a terzi.

In ogni caso saranno ritenute valide soltanto le offerte presentate mediante l'utilizzo della strumentazione sopra descritta eccetto che nei casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico.

1.5.1. Indisponibilità di funzionamento sistema e presentazione offerte:

È ammesso il ricorso all'invio dell'offerta mediante il servizio postale tradizionale (raccomandata o posta celere) esclusivamente nel caso in cui l'indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico si verifichi nel giorno di scadenza della ricezione delle offerte.

Solo in questo caso:

- i concorrenti potranno inviare le richieste di



folgende **Faxnummer +39 0471 414009** senden.

- Sie müssen folgendermaßen beweisen, dass das elektronische System nicht funktionsfähig ist:
 1. das Call-center anrufen (grüne Nummer für Italien: 800.885122 – Nummer fürs Ausland +39 0472 543532) und den Systemfehler melden;
 2. in die Verwaltungsunterlagen eine eigene Erklärung des gesetzlichen Vertreters in welcher der Systemfehler angeführt wird, wobei ein entsprechender „Screenshot“ beigelegt werden muss.
- Die Angebote in Papierformat oder in einem anderen informatischen Format, können mittels Einschreiben oder Eilpost des staatlichen Postdienstes an die folgende Adresse geschickt werden:

Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge – Bereich Einkaufszentrale
Dr.-Julius-Perathoner-Straße, Nr. 10
I-39100 Bozen

In diesem Fall müssen die Angebote in einem einzigen versiegelten Umschlag eingereicht werden, der folgende zwei Umschläge enthält, die ihrerseits einzeln versiegelt sein müssen: das Verwaltungs- und das wirtschaftliche Angebot.

Um die Herkunft des Umschlags mit dem Angebot feststellen zu können, muss dieser folgende Angaben enthalten:

- Name des Bieters; bei gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaften ist die Bezeichnung des federführenden Unternehmens, bzw. jenes das hierfür designiert wurde anzuführen;
- folgende Aufschrift: **ANGEBOT – OFFENES VERFAHREN – VERSICHERUNGSDIENSTLEISTUNGEN – STADTGEMEINDE LEIFERS LOS __ (1 oder 2) - NICHT ÖFFNEN“;**
- Los Nr.
- Erkennungskode CIG
 LOS 1:
 LOS 2:

Chiarimenti o informazioni al seguente numero di fax **+39 0471 414009**.

- Essi sono tenuti a comprovare il malfunzionamento del sistema dopo aver:
 1. contattato il call center di supporto (numero verde per l'Italia: 800.885122 - numero di telefono per l'estero: +39 0472 543532), segnalando l'errore bloccante di sistema;
 2. inserito nella busta della documentazione amministrativa un'apposita dichiarazione del legale rappresentante, attestante il blocco di sistema, corredata da "screenshot" da cui risulti l'errore che ha provocato il blocco del sistema delle gare telematiche.
- le offerte su supporto cartaceo o su altro supporto informatico potranno essere consegnate a mani, inviate con raccomandata o posta celere del Servizio Postale Statale al seguente indirizzo:

Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture
Area Centrale d'Acquisti
Via Dr. Julius Perathoner, n. 10
I-39100 Bolzano

In questo caso le offerte dovranno essere consegnate in un unico plico sigillato contenente le due buste amministrativa ed economica, a loro volta singolarmente sigillate.

Al fine di identificare la provenienza del plico contenente l'offerta, questo dovrà recare le seguenti indicazioni:

- il nome dell'offerente. In caso di R.T.I. costituiti o costituendi dovrà recare l'intestazione dell'impresa mandataria o designata come tale;

la seguente dicitura: **OFFERTA – PROCEDURA APERTA – PER SERVIZI ASSICURATIVI PER IL COMUNE DI LAIVES LOTTO (1 oppure 2) – NON APRIRE“;**

- Il numero del Lotto;
- il codice CIG di riferimento
 LOTTO 1:
 LOTTO 2:



In diesem Fall ist das Protokolldatum des annehmenden Amtes oder das Datum des Poststempels des annehmenden Postamts maßgeblich.

Farà fede il protocollo dell'ufficio accettante ovvero il timbro postale dell'Ufficio postale accettante.

**Nicht heilbare Mängel sind ein ←
Ausschlussgrund, falls der Wirtschafts-**

- teilnehmer:**
- **das Angebot nach Fristablauf abgibt;**
 - **den Umschlag nicht versiegelt oder die darin enthaltenen Umschläge ohne die besagten Maßnahmen als Garantie der Geheimhaltung der Angebote abgibt;**
 - **auf dem Umschlag die besagten Informationen als Garantie der korrekten Aufbewahrung des Umschlages nicht angibt.**

→ È causa di esclusione non sanabile qualora l'operatore economico:

- **presenti il plico oltre il termine di scadenza;**
- **presenti il plico non sigillato o le buste interne al plico senza i suddetti accorgimenti a garanzia della segretezza dell'offerta;**
- **non indichi sul plico le suddette informazioni a garanzia della corretta conservazione del plico.**

Die zugelassenen Unternehmen sind zur Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen, Regelungen und vertraglichen Vorschriften zur Aufbewahrung und Verwendung des Instruments der digitalen Unterschrift und zur Befolgung aller hierzu von der Zertifizierungsstelle, die die Software ausgestellt hat, erteilten Anweisungen verpflichtet. Sie befreien ferner die Agentur und den Systemadministrator ausdrücklich von jeglicher Haftung in Bezug auf Folgen jeder Art sowie unmittelbare und mittelbare Schäden, die ihnen oder Dritten durch die Verwendung dieser Software entstehen sollten.

I soggetti abilitati sono tenuti a rispettare le norme legislative, regolamentari e contrattuali in tema di conservazione e utilizzo dello strumento di firma digitale e ad osservare ogni istruzione impartita in materia dal Certificatore, che ha rilasciato le dotazioni software; i soggetti abilitati esonerano altresì espressamente l'Agencia e l'amministratore del sistema da qualsiasi responsabilità per conseguenze pregiudizievoli di qualsiasi natura o per danni diretti e indiretti arrecati ad essi o a terzi dall'utilizzo dei mezzi in parola.

Falls das Informatiksystem Fehlfunktionen aufweisen sollte, behält sich die Agentur die Möglichkeit vor, den Termin der ersten Sitzung neu festzulegen.

Qualora ricorra il caso di malfunzionamento del sistema informatico, l'Agencia si riserva la facoltà di aggiornare la prima seduta a data da definirsi.

2. TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG

2. PARTECIPAZIONE ALLA GARA

2.1 Kosten des Verwaltungssystems der elektronischen Beschaffungsverfahren

2.1 Costi del sistema di gestione delle procedure telematiche d'acquisto

Das telematische Ankaufssystem des Landes wird von i-Faber AG (Systembetreiber) verwaltet.

Il sistema di acquisti telematici della Provincia è affidato in concessione ad i-Faber SpA (Gestore del sistema).

Der Zuschlagsempfänger verpflichtet sich, das Entgelt für die Nutzung der Telekommunikationsdienste direkt an den Systembetreiber zu entrichten.

L'aggiudicatario della gara si impegna a versare la tariffa di utilizzo dei servizi telematici direttamente al gestore del sistema.

Dieses Entgelt wird entsprechend den Werten der nachstehenden Tabelle berechnet:

Tale corrispettivo verrà conteggiato in conformità ai valori della tabella di seguito indicata:



bei einem Zuschlagswert unter 10.000,00 € per un valore di aggiudicazione inferiore a 10.000,00 €	0 €
bei einem Zuschlagswert von 10.000,00 bis 200.000,00 €; per un valore di aggiudicazione da 10.000,00 € a 200.000,00 €;	0,40 %
bei einem Zuschlagswert von 200.000,01 bis 2.000.000,00 €; per un valore di aggiudicazione da 200.000,01 € a 2.000.000,00 €;	0,35 %
bei einem Zuschlagswert von 2.000.000,01 bis 5.000.000,00 €; per un valore di aggiudicazione da 2.000.000,01€ a 5.000.000,00€;	0,31 %
bei Zuschlagswerten ab 5.000.000,01 € per valori di aggiudicazione uguali o superiori a 5.000.000,01€.	24.000,00 €

Am Tag des endgültigen Zuschlags stellt der Systembetreiber eine Rechnung für diesen Betrag zuzüglich MwSt. aus. Die Bezahlung dieser Rechnung durch den Zuschlagsempfänger muss innerhalb von 90 Tagen ab Rechnungsstellung erfolgen.

Die alleinige Teilnahme an der Ausschreibung ohne Zuschlagserteilung beinhaltet keinerlei Aufwendungen seitens des Bieters.

2.2 Identifizierungsmodalitäten im elektronischen System

Zur Identifizierung müssen sich die Bieter online beim System registrieren.

Die Registrierung ist vollkommen kostenlos und erfolgt am besten mit einem digitalen Zertifikat für die Authentifizierung, ansonsten mit Benutzername und Passwort. Das digitale Zertifikat und/oder der Benutzername und das Passwort, die bei der Registrierung verwendet wurden, sind notwendig für die Teilnahme an diesem Vergabeverfahren.

Der Nutzer darf den Zugangsschlüssel (Benutzername), mit dem er von der Vergabestelle identifiziert wird, und das Passwort nicht an Dritte weitergeben.

Ausführliche Anleitungen für die Durchführung des Registrierungsverfahrens finden sich auf der Website unter der entsprechenden Rubrik oder können beim Callcenter unter der Nummer 800.885122 oder unter der E-Mail-Adresse help@sinfotel.bz.it angefordert werden.

3. ZUR AUSSCHREIBUNG ZUGELASSENE TEILNEHMER

3.1 Teilnehmer gemäß Art. 34 des Kodex

Alla data dell'aggiudicazione definitiva il gestore del sistema emetterà fattura per l'importo calcolato esclusa IVA. Il pagamento di tale fattura da parte dell'aggiudicatario dovrà essere effettuato entro 90 giorni dalla data di fatturazione.

Resta inteso che la semplice partecipazione alla gara, non seguita da aggiudicazione della stessa, non comporta alcun onere a carico dell'offerente.

2.2 Modalità di identificazione sul sistema telematico

Per identificarsi, i concorrenti dovranno completare la procedura di registrazione on line presente sul sistema.

La registrazione, completamente gratuita, avviene preferibilmente utilizzando un certificato digitale di autenticazione, in subordine tramite user ID e password. Il certificato digitale e/o la user ID e password, utilizzati in sede di registrazione, sono necessari per partecipare alla presente procedura di appalto.

L'utente è tenuto a non diffondere a terzi la chiave di accesso (user ID), a mezzo della quale verrà identificato dalla stazione appaltante, e la password.

Istruzioni dettagliate su come completare la procedura di registrazione sono disponibili sul sito stesso nella sezione dedicata alla procedura di registrazione o possono essere richieste al call center (numero verde 800.885122) o all'indirizzo di posta elettronica help@sinfotel.bz.it.

3. SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA

3.1 Operatori di cui all'art. 34 del codice



Zur Teilnahme an der Ausschreibung sind alle Bieter gemäß Art. 34 GvD Nr. 163/2006 zugelassen, auch solche, die einer Bietergemeinschaft, einem Firmenzusammenschluss oder einem Konsortium nach Art. 34, 35, 36, 37 GvD Nr. 163/2006 angehören oder sich zu einem/einer solchen zusammenschließen wollen. Diese müssen zum Zeitpunkt der Vorlage des Angebots die Anforderungen hinsichtlich der **beruflichen Eignung** gemäß Art. 39 GvD Nr. 163/06, die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 38 GvD Nr. 163/06 sowie die **besonderen Anforderungen** gemäß Art. 41 und 42 GvD Nr. 163/06 und laut Punkt 3.5 der gegenständlichen Ausschreibungsbedingungen erfüllen.

Auch die Mitversicherung im Sinne des Art. 1911 des ZGB ist zugelassen.

Die Absicht einer Teilnahme in Form einer Mitversicherung muss von Beginn an d.h. schon bei Angebotseinreichung angegeben werden (Anlagen A1 und A1-bis).

BIETERGEMEINSCHAFT MIT VERSICHERUNG – QUOTEN RISIKO DES TEILHABERS

Zudem ist im Falle einer Bietergemeinschaft, Mitversicherung oder Konsortium vorgeschrieben, dass das federführende Haupt – Unternehmen das Risiko mit Mehrheitsanteil abdecken muss; wobei das Risiko auf jeden Fall zu 100% gedeckt sein muss.

Die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 34 Absatz 1 Buchst. f-bis des Kodex sind zu den Bedingungen gemäß Art. 47 des Kodex qualifiziert.

Jeglicher subjektive Umstand im Sinne des Art. 51 des GvD Nr. 163/2006 betreffend genannte Bewerber, Bieter sowie Zuschlagsempfänger muss der Ausschreibungsstelle unverzüglich mitgeteilt werden.

3.1.1. Bietergemeinschaften und Konsortien

Zulässig ist die Teilnahme von Konsortien unter Einhaltung der Vorschriften gemäß Art. 34, 35, 36 und 37 GvD Nr. 163/2006.

Die allgemeinen von Art. 38 des Kodex vorgesehenen Voraussetzungen müssen für

Sono ammessi a partecipare alla gara tutti i soggetti di cui all'art. 34 del D.lgs. n. 163/2006, anche riuniti o consorziati o che intendono riunirsi o consorziarsi ai sensi degli artt. 34, 35, 36, 37 del D.lgs. n. 163/2006, che siano in possesso all'atto della presentazione dell'offerta dei **requisiti di idoneità professionali** di cui all'articolo 39 del D.lgs. n. 163/06, dei **requisiti di ordine generale** prescritti dall'art. 38 del medesimo D.lgs. n. 163/06 e dei **requisiti di ordine speciale** prescritti dagli art. 41 e 42 D.lgs. n. 163/06 di cui al punto 3.5 del presente disciplinare di gara.

È ammessa la coassicurazione ai sensi dell'art.1911 del codice civile .

La volontà di partecipare ricorrendo a contratti di coassicurazione dovrà essere indicata fin dal momento della presentazione dell'offerta (allegati A1 e A1-bis).

ASSOCIAZIONE TEMPORANEA – COASSICURAZIONE - QUOTE DI RISCHIO IN CAPO AL SINGOLO PARTECIPANTE

Inoltre, in caso di raggruppamento temporaneo (RTI), Coassicurazione o di Consorzio, ferma restando la copertura assicurativa del 100% del rischio, la Capogruppo Mandataria dovrà ritenere una quota del rischio maggioritaria rispetto alle altre singole coassicuratrici.

Gli operatori economici ai sensi dell'art. 34, comma 1, lett. f-bis del codice sono qualificati alle condizioni di cui all'art. 47 dello stesso

Ogni vicenda soggettiva del candidato, dell'offerente e dell'aggiudicatario ai sensi dell'art. 51 D.lgs. n. 163/06 è tempestivamente comunicata all'Autorità di gara.

3.1.1. Raggruppamenti di imprese e consorzi

È ammessa la partecipazione di consorzi di imprese con l'osservanza della disciplina di cui agli art. 34, 35, 36 e 37 del D.lgs. n. 163/2006.

I requisiti di ordine generale previsti dall'art. 38 del codice devono essere posseduti, a pena di



jedes Unternehmen bestehen, das der/dem bestehenden oder zu gründenden Bietergemeinschaft bzw. Konsortium oder EWIV angehört.

Konsortien gemäß Art. 34 Abs. 1 Buchst. b) und Konsortien gemäß Art. 34 Abs. 1 Buchst. c) des Kodex müssen bei der Vorlage des Angebots angeben, für welche Mitglieder das Konsortium an der Ausschreibung teilnimmt. Diesen ist es ausdrücklich untersagt, in irgendeiner anderen Form an derselben Ausschreibung teilzunehmen. Bei Verstoß gegen diese Vorschrift werden vorbehaltlich der Anwendung von Art. 353 StGB sowohl das Konsortium als auch die Konsortialgesellschaft ausgeschlossen.

Die Konsortien gemäß Art. 34, Absatz 1, Buchstaben b) und c) des Kodex können an der Ausschreibung mit eigener, von den teilnehmenden Unternehmen unabhängiger Struktur teilzunehmen, sofern dasselbe sämtliche Voraussetzungen selbst besitzt.

Anwendung findet Art. 37 Abs. 7 GvD 163/06.

3.1.2 Vernetzungen von Unternehmen

Die Teilnahme von Unternehmen von **gegründeten oder noch zu gründenden** Vernetzungen von Unternehmen ist gemäß Art. 3, Abs. 4-ter des Gesetzesdekrets Nr. 5 vom 10. Februar 2009, umgewandelt mit Änderungen des Gesetzes Nr. 33 vom 9. April 2009, zulässig.

3.1.3 Mitversicherung

Die Teilnahme von Mitversicherungen gemäß Art. 1911 ZGB müssen in die Verwaltungsunterlagen die entsprechende Sondervollmacht mit Vertretungsbefugnis geben, welche dem Anweisungsempfänger die Befugnis zur Angebotsabgabe erteilt. Mit der Unterzeichnung der Anlage A1 und A1bis werde der Anweisungsempfänger sowie die anderen Unternehmen der Mitversicherung namhaft gemacht.

Die Teilnahme von Unternehmen in Form von Mitversicherung ist gemäß Art. 1911 des Zivilgesetzbuches ausschließlich unter folgenden Bedingungen zugelassen:

- a) das Risiko muss verpflichtend zu 100% von den Unternehmen, die in Mitversicherung

exklusion dalla gara, da ciascuna delle imprese facenti parte del costituito o costituendo raggruppamento o consorzio o GEIE.

I consorzi di cui all'art. 34, comma 1, lett. b) e i consorzi di cui all'art. 34, comma 1, lett. c) del codice sono tenuti ad indicare in sede di offerta, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi è fatto divieto di partecipare, in qualsiasi altra forma, alla medesima gara; in caso di violazione sono esclusi dalla gara sia il consorzio, sia il consorziato, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p..

I consorzi di cui all'art 34, comma 1 lettere b) e c) del codice, se possiedono autonomamente tutti i requisiti richiesti, hanno la facoltà di partecipare alla gara eseguendo la prestazione con struttura propria ed indipendente da quella delle consorziate.

Si applica l'art. 37, comma 7, del D.lgs. 163/06

3.1.2. Reti di imprese

È ammessa la partecipazione delle aggregazioni **costituite o costituende** tra le imprese aderenti al contratto di rete ai sensi dell'art. 3, comma 4-ter. D.L. 10 febbraio 2009, n. 5, convertito con modificazioni dalla l. 9 aprile 2009, n. 33.

3.1.3 Coassicurazione

Gli operatori economici che eventualmente concorrano in rapporto di coassicurazione ex art. 1911 c.c. devono produrre all'interno della busta amministrativa apposita procura speciale con poteri rappresentativi che conferisca all'impresa delegataria i poteri di presentare offerta. Con la sottoscrizione degli allegati A1 e A1 bis individuano l'impresa delegataria e rispettivamente le altre imprese in coassicurazione.

La partecipazione in coassicurazione di imprese, ai sensi dell' Articolo 1911 del Codice Civile, è ammessa esclusivamente alle seguenti condizioni:

- a) deve essere obbligatoriamente sottoscritto il 100% del rischio dalle imprese unite in



- vereint sind, übernommen werden;
- b) es müssen – unter Beachtung der oben angegebenen Mindestquoten - die Prozentsätze der Dienste, die jedes einzelne Unternehmen beabsichtigt mitzuversichern angegeben werden und die Summe der Prozentsätze muss 100 % ergeben;
- c) die Anlage A1 muss vom beauftragten Unternehmen der Mitversicherung verfasst werden und die jeweiligen Anteile der mitversicherten Risiken enthalten;
Unter sonstigem Ausschluss dürfen nur Quoten/Prozentsätze und nicht auch Beträge angegeben werden.
- d) der Mitversicherer muss die Anlage A1 ausfüllen und ebenso den Prozentsatz des übernommenen Risikos angeben;
- e) **die Mitversicherer müssen im Falle eines Zuschlages an eines ihrer Unternehmen (beauftragtes Unternehmen) ein Mandat mit Vertretungsbefugnissen erteilen, und zwar zwecks Durchführung von Rechtshandlungen und Auszahlung von Entschädigungen.**

Die Vollmacht welche dem beauftragtem Mitversicherer erteilt wird muss die Vertretungsbefugnis zwecks Abwicklung der Rechtshandlungen und Auszahlung der Schäden enthalten;

Die Vollmacht muss dabei folgende Elemente enthalten:

- Die Verpflichtung der Versicherer die Geschäftsführung des beauftragten Versicherers als gültig anzuerkennen;
- Die Verpflichtung der Versicherer die vom beauftragten Mitversicherer angenommenen Verpflichtungen die von demselben abgegebenen wirtschaftlichen Angebote als gültig anzuerkennen;
- die Angabe der Quoten der Risikoübernahme sowie in den Ausschreibungsunterlagen verlangt;

Die Bieter, die ein Angebot in Form von Mitversicherung unterbreiten, sind von der Teilnahme an derselben Ausschreibung als einzelnes Unternehmen, Bietergemeinschaft oder in Form von Mitversicherung ausgeschlossen.

Bezüglich Abhängigkeits- und Kontrollverhältnisse gemäß Artikel 2359 des Zivilgesetzbuches betreffen, welche einzeln oder als Mitglieder von Bietergemeinschaften oder in Form von Mitversicherung teilnehmen, wird

- coassicurazione;
- b) devono essere indicate – nel rispetto delle quote minime sopra indicate - le percentuali del servizio che ciascuna impresa intende coassicurare e la somma delle percentuali deve dare necessariamente il risultato di 100%;
- c) l'allegato A1 deve essere sottoscritta dall'impresa delegataria in coassicurazione e deve riportare l'indicazione delle relative percentuali dei rischi coassicurati;
A pena di esclusione devono essere indicate solo quote/percentuali e non anche importi.
- d) la coassicurata deve compilare l'allegato A1 bis che deve riportare l'indicazione della relativa percentuale di rischio;
- e) **in caso di aggiudicazione i coassicuratori devono conferire ad uno di essi (impresa delegataria) un mandato con poteri rappresentativi al fine del compimento di atti giuridici e del pagamento dell'indennità assicurativa;**

L'atto di delega deve conferire ad uno delle imprese (impresa delegataria) un mandato con poteri rappresentativi al fine del compimento di atti giuridici e del pagamento dell'indennità assicurativa;

In particolare la delega dovrà contenere:

- l'impegno degli assicuratori a riconoscere validi ed efficaci gli atti di gestione del coassicuratore delegatario;
- l'impegno degli assicuratori a riconoscere validi ed efficaci gli obblighi assunti e le offerte conomiche formulate dal coassicuratore delegatario;
- previsione di quote di coassicurazione in conformità a quanto richiesto negli atti di gara;

Alle imprese che presentino offerta in coassicurazione, è preclusa la partecipazione per la stessa gara in forma singola, in raggruppamento o in altra coassicurazione.

Per quanto riguarda i rapporti di controllo e/o di collegamento, ai sensi dell'articolo 2359 del Codice Civile, con altre imprese che partecipano alla gara singolarmente o quali componenti di RTI o in coassicurazione, si fa



ausdrücklich auf die Bestimmungen des Art. 38 Abs. 1 Buchst. m-quater und Abs. 2 des GvD Nr. 163/2006 hingewiesen.

3.2. Verbot der subjektiven Abänderung

Änderungen der Zusammensetzung der Bietergemeinschaften (Zusammenschlüsse von Unternehmen und/oder ordentliche Bieterkonsortien gemäß Art. 2602 ZGB) und der Vernetzungen von Unternehmen während des Wettbewerbs sind verboten. Dies bezieht sich bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften auf die sich aus der beim Teilnahmeantrag ergebende Zusammensetzung bzw. bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften auf die im Teilnahmeantrag angegebene und sich aus dem Angebot beigefügten Gründungsakt oder des Vertrages, im Laufe der Ausschreibung erstellt, mit der einzigen Ausnahme bei Feststellung des Falles gemäß Art. 95, Abs. 1 GvD Nr. 159/2011.

Des Weiteren ist jegliche Änderung der Zusammensetzung der Mitversicherung verboten. Diese Zusammensetzung geht aus dem Teilnahmeantrag und aus der bei Angebotsabgabe hinterlegten Sondervollmacht hervor, mit der die Unternehmen der Mitversicherung einem Unternehmen (Anweisungsempfänger) das Mandat mit Vertretungsvollmacht für die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren geben

3.3. Teilnahmeverbot als Einzelunternehmen und im Firmenzusammenschluss

Bei anderweitigem Ausschluss sowohl des Einzelunternehmens als auch der Bietergemeinschaft, der EWIV oder des Konsortiums dürfen die Bieter gemäß Art. 37 Abs. 7 des Kodex nicht gleichzeitig als Einzelunternehmen und im Firmenzusammenschluss (Bietergemeinschaft, Konsortien, EWIV, Vernetzungen von Unternehmen) bzw. an mehreren Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV teilnehmen, anderenfalls werden das Unternehmen und die Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV, an denen dieses beteiligt ist, aus dem Wettbewerb ausgeschlossen.

3.4. Ausländische Bieter

Zu folgenden Bedingungen ist die Teilnahme im Ausland ansässiger Wirtschaftsteilnehmer laut Art. 47 des Kodex zulässig.

espresso rinvio alle disposizioni di cui all'articolo 38 comma 1 lettera m-quater e comma 2 del D. Lgs. 163/2006 ss.mm.ii.

3.2. Divieto di modificazioni soggettive

È vietata qualsiasi modificazione in corso di gara della composizione dei raggruppamenti temporanei di imprese (riunioni di imprese o consorzi ordinari di concorrenti di cui all'art. 2602 del codice civile) e delle reti di imprese, se non ancora costituiti, rispetto alla composizione risultante dalla domanda di partecipazione o, se già costituiti, rispetto alla composizione dichiarata nella domanda di partecipazione e risultante dall'atto di costituzione o dal contratto, prodotto in sede di offerta, con la sola eccezione del verificarsi del caso di cui all'art. 95, comma 1 D.lgs. n. 159/2011.

È altresì vietata qualsiasi modificazione in corso di gara della composizione della coassicurazione rispetto alla composizione dichiarata nella domanda di partecipazione e risultante dal procura speciale, prodotto in sede di offerta, nel quale i coassicuratori conferiscono ad uno di essi (impresa delegataria) un procura con poteri rappresentativi ai fini della partecipazione alla procedura di gara.

3.3. Divieto di partecipazione individuale ed associata

→ A pena di esclusione tanto dell'operatore singolo quanto del raggruppamento, del GEIE o del consorzio, ai sensi dell'art. 37, comma 7 del codice è fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in forma individuale e contemporaneamente in forma associata (RTI, consorzi, GEIE, aggregazione di imprese aderenti al contratto di rete), ovvero di partecipare in più di un RTI o consorzio o GEIE, pena l'esclusione dalla gara dell'impresa e dei RTI o consorzi o GEIE ai quali la stessa partecipa.

3.4. Concorrenti stranieri

Sono ammessi a partecipare gli operatori economici stabiliti all'estero alle seguenti condizioni ai sensi dell'art. 47 del codice.



Diesbezüglich wird festgehalten, dass diese ausländischen Wirtschaftsteilnehmer ermächtigt sein müssen, im eigenen Staat laut dortigen Bestimmungen, Versicherungstätigkeit auszuüben und auch im italienischen Gebiet, laut geltenden Bestimmungen, für die Versicherungstätigkeit zugelassen zu sein.

Unbeschadet der im Folgenden aufgeführten Angaben ist die Qualifizierung zu denselben Bedingungen wie für italienische Unternehmen für Wirtschaftsteilnehmer zulässig, die in anderen Mitgliedstaaten der EU sowie in Ländern ansässig sind, welche die Vereinbarung über die Vergabe von öffentlichen Aufträgen gemäß Anlage 4 der Vereinbarung zur Einrichtung der Welthandelsorganisation unterzeichnet haben, oder in Ländern, die auf der Grundlage sonstiger Vorschriften des internationalen Rechts oder bilateraler mit der Europäischen Union oder mit Italien geschlossener Abkommen, die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen auf Gegenseitigkeit ermöglichen.

Diese qualifizieren sich für die einzelne Ausschreibung, indem sie Unterlagen vorweisen, die den in den jeweiligen Ländern geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen und geeignet sind, zu beweisen, dass alle für die Qualifizierung und Teilnahme der italienischen Wirtschaftsteilnehmer vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllt sind.

Diese qualifizieren sich für die einzelne Ausschreibung, indem sie Unterlagen vorweisen, die den in den jeweiligen Ländern geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen und geeignet sind, zu beweisen, dass alle für die Qualifizierung und Teilnahme der italienischen Wirtschaftsteilnehmer vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllt sind.

Zwecks Feststellung von Ausschlussgründen gemäß Art. 38 GvD Nr. 163/2006 gegenüber den nicht in Italien ansässigen Kandidaten oder Bietern verlangt die Agentur gegebenenfalls die Beibringung der notwendigen Beweisunterlagen und kann zudem die Kooperation der zuständigen Behörden fordern. Die ausländischen Bieter müssen gleichwertige Zertifizierungen, Erklärungen und Unterlagen auf der Grundlage der in den Ländern, in denen sie ansässig sind, geltenden gesetzlichen Bestimmungen bzw. gemäß Art. 3 DPR 445/2000 vorlegen.

A tal proposito si specifica che i medesimi operatori economici stranieri devono essere autorizzati all'esercizio dell'attività assicurativa ai sensi della normativa vigente nell'ambito del proprio stato ovvero di essere abilitati ad esercitarla sul territorio italiano ai sensi della normativa vigente.

Fermo restando quanto di seguito esposto, agli operatori economici stabiliti negli altri stati membri dell'U.E., nonché a quelli stabiliti nei paesi firmatari dell'accordo sugli appalti pubblici che figura nell'Allegato 4 dell'accordo che istituisce l'Organizzazione mondiale del commercio, o in paesi che, in base ad altre norme di diritto internazionale, o in base ad accordi bilaterali siglati con l'Unione Europea o con l'Italia che consentano la partecipazione ad appalti pubblici a condizioni di reciprocità, la qualificazione è consentita alle medesime condizioni richieste alle imprese italiane.

Essi si qualificano alla singola gara producendo documentazione conforme alle normative vigenti nei rispettivi paesi, idonea a dimostrare il possesso di tutti i requisiti prescritti per la qualificazione e la partecipazione degli operatori economici italiani.

Essi si qualificano alla singola gara producendo documentazione conforme alle normative vigenti nei rispettivi paesi, idonea a dimostrare il possesso di tutti i requisiti prescritti per la qualificazione e partecipazione degli operatori economici italiani.

Ai fini degli accertamenti relativi alle cause di esclusione di cui all'art. 38 del D.lgs. n. 163/2006, nei confronti dei candidati o concorrenti non stabiliti in Italia, l'Agenzia chiede se del caso di fornire i necessari documenti probatori, e possono altresì chiedere la cooperazione delle autorità competenti. I concorrenti stranieri dovranno produrre le certificazioni, le dichiarazioni e i documenti equivalenti in base alla legislazione vigente nei Paesi in cui sono stabiliti, ovvero secondo quanto previsto dall'art. 3 DPR 445/2000.



Wurde vom anderen EU-Mitgliedstaat kein Dokument oder Nachweis ausgestellt, gilt eine beeidigte Erklärung bzw. in den Mitgliedstaaten, in denen keine solche Erklärung vorgesehen ist, eine vom Betroffenen vor einer zuständigen Justiz- oder Verwaltungsbehörde, einem Notar oder einem Berufsverband, der im Ursprungs- oder Herkunftsland befugt ist, eine solche Erklärung entgegenzunehmen, abgegebene Erklärung als ausreichender Beweis.

Verlangt die Agentur die berufliche Eignung gemäß Art. 39 GvD Nr. 163/2006 von einem nicht in Italien ansässigen Staatsbürger eines anderen EU-Mitgliedstaates, kann ein Nachweis der Eintragung in einem Berufsverzeichnis oder Handelsregister gemäß Anhang XI C GvD Nr. 163/2006 für Dienstleistungsaufträge gemäß den im Staat, in dem er ansässig ist, geltenden Modalitäten mittels einer beeidigten Erklärung oder gemäß den im Mitgliedstaat, in dem er ansässig ist, geltenden Modalitäten verlangt werden.

Lieferanten, die Mitgliedstaaten angehören, die nicht in den genannten Anhängen aufgeführt sind, bestätigen eigenverantwortlich, dass der vorgelegte Nachweis von einem in dem Land, in dem sie ansässig sind, eingerichteten Berufsverzeichnis oder Handelsregister ausgestellt wurde.

Wenn die Kandidaten oder Bieter im Rahmen eines Verfahrens zur Zuschlagserteilung bei öffentlichen Ausschreibungen zur Vergabe von Leistungen im Besitz einer besonderen Genehmigung sein oder zu einer besonderen Organisation gehören müssen, um die betreffende Dienstleistung in ihrem Ursprungsland zu erbringen, ist die Vergabestelle berechtigt, von ihnen einen Nachweis über den Besitz dieser Genehmigung bzw. die Zugehörigkeit zur betreffenden Organisation zu verlangen.

3.5. Erforderliche Voraussetzungen

Wirtschaftsteilnehmer im Sinne des Art. 34 Absatz 1 Buchst. f-bis des Kodex qualifizieren sich entsprechend den vom Art. 47 des Gesetzbuchs der öffentlichen Aufträge vorgesehenen Bedingungen.

Die Bieter müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

Se nessun documento o certificato è rilasciato da altro Stato dell'U.E., costituisce prova sufficiente una dichiarazione giurata, ovvero, negli Stati membri in cui non esiste siffatta dichiarazione, una dichiarazione resa dall'interessato innanzi a un'autorità giudiziaria o amministrativa competente, a un notaio o a un organismo professionale qualificato a riceverla nel Paese di origine o di provenienza.

Nel caso in cui l'Agenzia richieda l'idoneità professionale ai sensi dell'art. 39 D.lgs. n. 163/2006, al cittadino di altro stato membro dell'U.E. non residente in Italia può essere richiesto di provare la sua iscrizione secondo le modalità vigenti nello stato di residenza, in uno dei registri professionali o commerciali di cui all'Allegato XI C del D.lgs. n. 163/2006 per gli appalti di servizi, mediante dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello stato membro nel quale è stabilito.

I fornitori appartenenti a Stati membri che non figurano nei citati allegati attestano sotto la propria responsabilità, che il certificato prodotto È stato rilasciato da uno dei registri professionali o commerciali istituiti nel Paese in cui sono residenti.

Nelle procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di servizi, se i candidati o gli offerenti devono essere in possesso di una particolare autorizzazione ovvero appartenere a una particolare organizzazione per poter prestare nel proprio paese d'origine il servizio in questione, la stazione appaltante può chiedere loro di provare il possesso di tale autorizzazione ovvero l'appartenenza all'organizzazione di cui trattasi.

3.5. Requisiti di partecipazione

Gli operatori economici ai sensi dell'art. 34, comma 1, lett. f-bis del codice sono qualificati alle condizioni di cui all'art. 47 dello stesso codice.

I concorrenti devono possedere i seguenti requisiti:



Das Fehlen einer der unten angegebenen Voraussetzungen ist ein nicht heilbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.

→ Il mancato possesso dei sottoelencati requisiti è causa di esclusione non sanabile dalla procedura.

- | | |
|---|---|
| <p>a) Sie dürfen sich nicht in einer der in Art. 38 des Kodex genannten Situationen befinden, die sie von der Teilnahme an der Ausschreibung ausschließen.</p> <p>b) Sie müssen im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, die gemäß Art. 39 des Kodex im Zusammenhang mit den Leistungen der Ausschreibung stehen</p> <p>c) Sie müssen über die Hardware- und Softwarevoraussetzungen gemäß Absatz 1.5. dieser Teil der Wettbewerbsbedingungen verfügen.</p> <p>d) Sie müssen die folgenden von der Agentur gemäß Art. 41 und 42 GvD Nr. 163/2006 geforderten Voraussetzungen bezüglich der technisch-organisatorischen und wirtschaftlich-finanziellen Leistungsfähigkeit erfüllen.</p> <p>d-1) Rating gleich oder höher BBB oder ein anderer dementsprechenden Parameter (Moody's: Baa, Baa1, Baa2, Baa3; Fitch: BBB, BBB-, BBB+; S&P: BBB, BBB-, BBB+) ausgestellt von einer Schätzungsagentur, gültig zum Zeitpunkt der Bekanntmachung;
Im Falle einer Bietergemeinschaft, eines ordentlichen Konsortiums, eines EWIV, einer Vernetzung von Unternehmen oder einer Mitversicherung muss die gegenständliche Voraussetzung jedes Unternehmen besitzen.</p> <p>d-2) Prämieneintreibung im Bereich Schäden, im letzten Betriebsjahr, über € 150.000.000,00. Im Falle einer Bietergemeinschaft, eines ordentlichen Konsortiums, eines EWIV oder einer Vernetzung von Unternehmen muss die gegenständliche Voraussetzung vom Mandatar zu mindestens 80%, von den Mandanten zu mindestens 10% besessen werden.
Im Falle einer Mitversicherung wird die gegenständliche Voraussetzung proportional zu der eigenen Quote reduziert.</p> <p>d-3) Solvenzrahmen (Solvency 1) im letzten Betriebsjahr gleich oder höher als 130%.</p> | <p>a) non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui all'art. 38 del codice;</p> <p>b) essere iscritto al registro delle imprese per attività inerenti ai servizi oggetto di gara in conformità a quanto previsto dall'art. 39 del codice</p> <p>c) disporre dei requisiti informatici indicati al paragrafo 1.5. di questa parte del disciplinare</p> <p>d) essere in possesso dei seguenti requisiti tecnico-organizzativi ed economico-finanziari richiesti dall'Agenzia ai sensi degli artt. 41 e 42 del D.lgs. n. 163/2006;</p> <p>d-1) rating pari o superiore a BBB o altro parametro equivalente (Moody's: Baa, Baa1, Baa2, Baa3; Fitch: BBB, BBB-, BBB+; S&P: BBB, BBB-, BBB+) rilasciato da agenzia di stima in corso di validità alla data di pubblicazione del bando;
In caso di RTI, consorzio ordinario, GEIE, rete di impresa o di partecipazione in coassicurazione il presente requisito deve essere posseduto da ogni singola ditta.</p> <p>d-2) raccolta premi nei rami danni, nell'ultimo esercizio utile, superiore a € 150.000.000,00.
In caso di RTI, consorzio ordinario, GEIE, rete di impresa, il presente requisito deve essere posseduto dalla mandataria per almeno il 80% e dalla mandante per almeno il 10%.
In caso di partecipazione in coassicurazione, la raccolta premi viene proporzionalmente ridotta in relazione alla propria quota.</p> <p>d-3) margine di solvibilità (Solvency 1) nell'ultimo esercizio pari o superiore al 120%.</p> |
|---|---|



Im Falle einer Bietergemeinschaft, eines ordentlichen Konsortiums, eines EWIV, einer Vernetzung von Unternehmen oder einer Mitversicherung muss die gegenständliche Voraussetzung jedes Unternehmen besitzen.

- d-4) Für jedes Los: Durchführung von mindestens zehn vergleichbaren Versicherungsdiensten in jedem der letzten drei Jahren vor Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung. Hiervon muss jährlich mindestens je eine vergleichbare Versicherungsdienstleistung pro ausgeschriebener Versicherungspolizze durchgeführt worden sein. Dies zu Gunsten der öffentlichen Verwaltungen, Gesellschaften mit öffentlichem Kapital, Gesellschaften. Jeder der obigen Versicherungsdienste muss mit einer eigenen Versicherungspolizze geleistet worden sein. Im Falle einer Bietergemeinschaft, eines ordentlichen Konsortiums, eines EWIV oder einer Vernetzung von Unternehmen muss die gegenständliche Voraussetzung vom Mandatar zu mindestens 40% pro Jahr, von den Mandanten zu mindestens 10% pro Jahr besessen werden. Im Falle einer Mitversicherung wird die gegenständliche Voraussetzung proportional zu der eigenen Quote reduziert.

- e) Sie müssen eine Ermächtigung von Seiten der Aufsichtsbehörde der Versicherungen IVASS zur Ausübung der Versicherungszweige, für welche um Teilnahme ersucht wird oder gleichwertige Bescheinigung des Aufenthaltsstaates besitzen; Im Falle einer Bietergemeinschaft, eines ordentlichen Konsortiums, eines EWIV, einer Vernetzung von Unternehmen oder einer Mitversicherung muss die gegenständliche Voraussetzung jedes Unternehmen besitzen.

Die Wirtschaftsteilnehmer, die ihre Niederlassung, Wohnsitz oder Wohnort in Ländern, die in der mit Dekret des Finanzministers vom 4. Mai 1999 und Dekret des Wirtschafts- und Finanzministers des 21. November 2001 erlassenen „Black List“ angeführt sind, haben, müssen im Besitz der ausgestellten Ermächtigung im Sinne des MD vom 14. Dezember 2010 des Wirtschafts- und Finanzministerium und im Sinne des Art. 37 des

In caso di RTI, consorzio ordinario, GEIE, rete d'impresa o di partecipazione in coassicurazione il presente requisito deve essere posseduto da ogni singola ditta.

- d-4) Per ciascun lotto: effettuazione di almeno dieci servizi assicurativi analoghi nei tre anni antecedenti alla data di pubblicazione del bando, comprendenti almeno tutte le tipologie di polizze oggetto della gara per ogni anno, in favore di Pubbliche Amministrazioni, di Società a capitale pubblico, Società esercenti pubblici servizi, privati. Ogni servizio assicurativo di cui sopra deve essere reso con una distinta polizza assicurativa. In caso di RTI, consorzio ordinario, GEIE, rete di impresa, il presente requisito deve essere posseduto dalla mandataria per almeno il 40% per ogni anno e dalla mandante per almeno il 10% per ogni anno. In caso di partecipazione in Coassicurazione i servizi questo requisito viene proporzionalmente ridotta in relazione alla propria quota.

- e) essere in possesso dell'autorizzazione da parte dell'IVASS all'esercizio dei rami assicurativi per cui si chiede la partecipazione o certificazione equipollente dello Stato di residenza; In caso di RTI, consorzio ordinario, GEIE, rete di impresa, il presente requisito deve essere posseduto da ogni singola ditta. In caso di partecipazione in Coassicurazione, deve essere posseduta da ogni singolo coassicuratore.

Gli operatori economici aventi sede, residenza o domicilio nei paesi inseriti nelle c.d. *black list* di cui al decreto del Ministro delle finanze del 4 maggio 1999 e al decreto del Ministro dell'economia e delle finanze del 21 novembre 2001 devono essere in possesso dell'autorizzazione rilasciata ai sensi del D.M. 14 dicembre 2010 del Ministero dell'economia e delle finanze ai sensi (art. 37 del d.l. 3 maggio 2010, n. 78).



GvD vom 03. Mai 2010, Nr. 78 sein.

Bei Mitversicherungen müssen alle Unternehmen die Anforderungen gemäß den Buchstaben a), b), c) d-1), d-3) und e) erfüllen. Was dagegen die Anforderungen gemäß Buchst. d-2) und d-4) betrifft, müssen diese selbsterklärt werden und in der besonderen Ersatzerklärung (Anlage A1 und A1 bis) im in den gegenständlichen Ausschreibungsbedingungen angegebenen Maß erfüllt sein.

Im Falle von Konsortien gemäß Art. 34, Absatz 1, Buchstaben b) und c) des Kodex, müssen die Voraussetzungen gemäß Buchstaben a), b) und c) im Besitz des Konsortiums und jener Mitgliedsunternehmen sein, mit welchen das Konsortium sich an der Ausschreibung beteiligt.

Im Falle von Konsortien gemäß Art. 34, Absatz 1, Buchstabe b) des Kodex (Konsortien zwischen Produktions- und Arbeitsgenossenschaften und Konsortien zwischen Handwerksunternehmen) muss im Sinne des Artikel 35 des Kodex das Konsortium im Besitz der Voraussetzungen gemäß der Punkte d-2), d-4) sein.

Im Falle von Konsortien gemäß Art. 34, Absatz 1, Buchstabe c) des Kodex (ständige Konsortien) muss im Sinne des Artikel 35 des Kodex das Konsortium, oder gemäß der Vorgaben des Artikels 277 der Verordnung die einzelnen ausführenden Mitglieder, die Voraussetzungen gemäß der Punkte d-2), d-4) besitzen.

3.6. Nutzung der Kapazitäten Dritter

Gemäß den Modalitäten und Bedingungen des Artikels 49 des Kodex kann der Bieter – als Einzelfirma oder in einem Konsortium oder einer Bietergemeinschaft gemäß Art. 34 des Kodex – die Voraussetzung der wirtschaftlich-finanziellen und/oder technisch-beruflichen Leistungsfähigkeit laut Abschnitt 3.5.. erfüllen, indem er die Kapazitäten eines anderen Unternehmens nutzt. Bieter, welche die Kapazitäten eines Dritten zu nutzen beabsichtigen, müssen bei anderweitigem Ausschluss die Unterlagen laut Art. 49 Abs. 2 des Kodex gemäß den Angaben im Abschnitt 4.2.2., Nr. 4 vorlegen.

Gemäß Art. 49 Abs. 8 des Kodex ist zudem die gleichzeitige Teilnahme des Drittunternehmens und des Unternehmens, das dessen

In caso coassicurazione tutte le imprese devono essere in possesso dei requisiti di cui alle lettere a), b), c), d-1), d-3) e e), mentre per quanto riguarda il requisito di cui alla lett. d-2) e d-4) essi dovranno essere posseduti nella misura indicata nel presente disciplinare e auto dichiarata nella dichiarazione sostitutiva specifica (Allegato A1 e Allegato A1 bis).

Nel caso di consorzi di cui all'art. 34, comma 1, lett. b) e c), del Codice, i requisiti di cui alle lettere a), b), c), d-1), d-3) ed e), devono essere posseduti dal consorzio e dalle imprese consorziate per le quali il consorzio concorre.

Nel caso di consorzi di cui all'art. 34, comma 1, lett. b), del Codice (consorzi tra società cooperative di produzione e lavoro e consorzi tra imprese artigiane), i requisiti di cui ai punti d-2), d-4) ai sensi dell'art. 35 del Codice, dovranno essere posseduti direttamente dal consorzio.

Nel caso di consorzi di cui all'art. 34, comma 1, lett. c) (consorzi stabili), i requisiti di cui ai punti d-2), d-4) ai sensi dell'art. 35 del Codice devono essere posseduti direttamente dal consorzio oppure dai singoli consorziati esecutori, secondo le disposizioni dell'art. 277 del Regolamento.

3.6. Avvalimento

Ai sensi e secondo le modalità e condizioni di cui all'articolo 49 del codice, il concorrente - singolo o consorziato o raggruppato ai sensi dell'art. 34 del codice - può soddisfare la richiesta relativa al possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e/o tecnico-professionale di cui al paragrafo 3.5., avvalendosi dei requisiti di un altro soggetto. Il concorrente che intenda far ricorso all'avvalimento dovrà produrre a pena di esclusione la documentazione ai sensi dell'art. 49, comma 2, del codice come più avanti specificato al paragrafo 4.2.2., n. 4.

Non è ammessa, ai sensi dell'art. 49, comma 8 del codice, la partecipazione contemporanea dell'impresa ausiliaria e di quella che si avvale



Kapazitäten nutzt, bei sonstigem Ausschluss beider Unternehmen, verboten.

3.6.1 Mehrfache Nutzung der Kapazitäten Dritter

Die Nutzung mehrerer Hilfsunternehmen ist zulässig.

Gemäß Art. 49 Abs. 8 des Kodex darf ein und dasselbe Drittunternehmen nicht von mehreren Bietern in Anspruch genommen werden, ansonsten werden die Bieter ausgeschlossen, die dasselbe Unternehmen in Anspruch genommen haben.

3.6.2. Interne Nutzung der Kapazitäten Dritter

In bezug auf die Voraussetzung gemäß Punkt 3.5 Buchst. d) dieser Ausschreibungsbedingungen ist - falls nichts anderes verlangt wird, - die interne Nutzung der Kapazitäten Dritter im Falle von Bietergemeinschaften, Konsortien, Vernetzungen von Unternehmen oder EWIV erlaubt, d.h. ein Mitglied des Zusammenschlusses kann die Kapazitäten eines anderen Mitglieds nutzen.

3.6.3. Haftung als Gesamtschuld

Der Bieter und das Drittunternehmen haften gesamtschuldnerisch für die mit dem Vertragsabschluss übernommenen Verpflichtungen.

3.7. Vereinfachte Kontrollen

Laut Art. 23 bis des L.G. 22 Oktober 1993, Nr. 17, beschränkt die Agentur / Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen, welche nach Bewertung der Angebote durchzuführen ist, auf den Zuschlagsempfänger.

Die Teilnahme an vorliegendem Verfahren gilt als Erklärung zum Besitz der von der staatlichen Gesetzgebung vorgegebenen und in der Ausschreibungsbekanntmachung näher ausgeführten und eventuell vervollständigten allgemeinen und besonderen Voraussetzungen.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Voraussetzungen ab dem Tag der Angebotsangabe vorliegen muss, fordern die öffentlichen Auftraggeber, falls nötig, den Zuschlagsempfänger dazu auf, die geforderten Bescheinigungen und Dokumente innerhalb

dei requisiti di quest'ultima, pena l'esclusione di entrambe le imprese.

3.6.1. Avvalimento plurimo

È ammesso l'avvalimento di più imprese ausiliarie.

Non è ammesso, ai sensi dell'art. 49, comma 8 del codice, che della stessa impresa ausiliaria si avvalga più di un concorrente, pena l'esclusione di tutti i concorrenti che si siano avvalsi della medesima impresa.

3.6.2. Avvalimento interno

Se non diversamente richiesto, con riferimento al requisito di cui al punto 3.5, lett. d) del presente disciplinare di gara in caso di R.T.I., consorzi, reti di imprese o GEIE è ammesso l'avvalimento interno tale per cui una ditta partecipante al raggruppamento si avvale del requisito posseduto da un'altra ditta del medesimo raggruppamento.

3.6.3. Responsabilità solidale

Il concorrente e l'impresa ausiliaria sono responsabili in solido delle obbligazioni assunte con la stipula del contratto.

3.7. Controlli semplificati

A norma dell'art. 23 bis della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17, l'Agenzia / la stazione appaltante limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo all'aggiudicatario, successivamente alla valutazione delle offerte.

La partecipazione alla presente procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati dal bando di gara / dalla lettera d'invito.

Fermo restando che il possesso dei requisiti deve sussistere a far data dalla presentazione dell'offerta, le amministrazioni aggiudicatrici invitano, se necessario, l'aggiudicatario a completare o a fornire, entro un termine non superiore a dieci giorni, chiarimenti in ordine al



eines Termins von nicht mehr als zehn Tagen inhaltlich zu vervollständigen und zu erläutern. Falls der Nachweis nicht erbracht werden kann oder falls die Erläuterungen die erforderlichen Voraussetzungen nicht zu bestätigen vermögen, schließen die Vergabestellen den oben genannten Bieter aus, nehmen den Einbehalt der Kautions vor und erstatten Meldung an die zuständige Aufsichtsbehörde. Falls erforderlich, geht der öffentliche Auftraggeber dazu über, die neue Schwelle für das übertrieben niedrige Angebot zu bestimmen und folglich deren eventuelle erneute Anwendung vorzunehmen.

3.8. Vorbehalt

Die Agentur behält sich das Recht vor, Bieter, bei denen keine ausreichende berufliche Zuverlässigkeit vorliegt, da sie sich aufgrund der im EDV-Register von AVCP enthaltenen Daten grober Fahrlässigkeit oder Böswilligkeit oder schwerer Irrtümer bei der Ausführung der ihnen von verschiedenen Vergabestellen übertragenen Leistungen schuldig gemacht haben, auszuschließen.

4. MODALITÄTEN UND INHALT DES ANGEBOTS

4.1. Vorlagemodalitäten des Angebots

Die Vergabe wird durch die Bekanntmachung, diese Ausschreibungsbedingungen und die jeweiligen Anlagen geregelt. Die Vergabe erfolgt elektronisch: bei sonstigem Ausschluss (wenn nicht anders spezifiziert), müssen die Angebote der Wirtschaftsteilnehmer in italienischer oder deutscher Sprache verfasst werden und **innerhalb der in der Bekanntmachung angegebenen Frist (die bei Auftreten von Systemfehlern eventuell verlängert werden kann)** im Bereich für die betreffende Ausschreibung in das elektronische System eingegeben werden.

Wenn nicht anders spezifiziert, müssen ausländische Wirtschaftsteilnehmer die von ausländischen Behörden ausgestellten Unterlagen und Nachweise mit einer gleich lautenden, von der zuständigen diplomatischen oder konsularischen italienischen Vertretung im Ausland bzw. einem vereidigten Übersetzer beglaubigten Übersetzung in die italienische oder deutsche Sprache vorlegen.

Die Unterschriften auf den im Ausland von

enthaltenen der zertifizierten und dokumenten gefordert. Falls die Beweise nicht sind bereitgestellt oder falls die Erklärungen die erforderlichen Voraussetzungen nicht zu bestätigen vermögen, schließen die Ausschreibungsstellen den oben genannten Bieter aus, nehmen den Einbehalt der Kautions vor und erstatten Meldung an die zuständige Aufsichtsbehörde. Falls erforderlich, geht der öffentliche Auftraggeber dazu über, die neue Schwelle für das übertrieben niedrige Angebot zu bestimmen und folglich deren eventuelle erneute Anwendung vorzunehmen.

3.8. Riserva

L'Agencia si riserva la facoltà di escludere dalla gara i concorrenti per i quali non sussiste adeguata affidabilità professionale in quanto, in base ai dati contenuti nel casellario informatico dell'AVCP, risultano essersi resi responsabili di comportamenti di grave negligenza e malafede o di errore grave nell'esecuzione della prestazione affidati da diverse stazioni appaltanti.

4. MODALITÀ E CONTENUTO DELL'OFFERTA

4.1. Modalità di presentazione dell'offerta

L'appalto è disciplinato dal bando di gara, dal presente disciplinare e dai relativi allegati. L'appalto si svolge in modalità telematica: a pena di esclusione, salvo diverse specificazioni, le offerte devono essere formulate in lingua italiana o tedesca e dovranno essere inserite dagli operatori economici nel sistema telematico, nello spazio relativo alla gara di cui trattasi, **entro e non oltre il termine previsto nel bando di gara, eventualmente posticipato in caso di malfunzionamento del sistema.**

Salvo diverse specificazioni, per gli operatori economici stranieri i documenti ed i certificati rilasciati dalle Autorità straniere dovranno essere presentati con annessa traduzione in lingua italiana o tedesca, "certificata" conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana all'estero, ovvero da un traduttore ufficiale.

Le firme sugli atti e documenti formati all'estero



ausländischen Behörden ausgestellten Urkunden und Dokumenten und die der vereidigten Übersetzer müssen von den italienischen diplomatischen oder konsularischen Vertretungen im Ausland beglaubigt werden.

Vorbehalten sind die Befreiungen von der Beglaubigungspflicht gemäß den internationalen gesetzlichen Bestimmungen oder Vereinbarungen.

4.2. Inhalt des Angebots

Die gesamten für die Teilnahme an der Ausschreibung notwendigen Unterlagen sowie das Preisangebot müssen von den Wettbewerbern erstellt werden und werden von der Verwaltung ausschließlich über das telematische Ankaufsystem entgegengenommen, das über die Adresse www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandialtoadige.it zugänglich ist.

Die Abgabe der Angebote und der erforderlichen Unterlagen darf auf andere Weise (auf dem Postweg mittels Einschreiben oder Eilpost) **nur dann erfolgen, wenn das elektronische System erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht, wie in Abschnitt 1.5 der gegenständlichen Ausschreibungsbedingungen näher erläutert wird.**

Die Dokumente, Bescheinigungen und Erklärungen zur Bestätigung der Teilnahmevoraussetzungen gemäß Art. 38 - 46 sowie Art. 231, 232 und 233 des Kodex dürfen zudem dann in Papierform auf dem Postweg übermittelt werden, wenn sie nicht in digitaler Form verfügbar sind (siehe Art. 77 Abs. 6 Buchst. d) GvD 163/2006).

Müssen automatisch über das System mittels Online-Formularen beigebrachte Unterlagen geändert werden, muss das Verfahren zum Ausfüllen des Online-Formulars wiederholt und ein neues Dokument erstellt werden.

Jede Datei, die in das System hochgeladen wird, darf eine maximale Größe von 12 MB aufweisen. Größere Dateien können mittels der Eingabe mehrerer Dateien aufgeteilt werden.

Die Einreichung des Angebots über das System gilt als abgeschlossen, wenn dem Bieter eine Systemmeldung angezeigt wird, die den

da autorità estere e quelle dei traduttori ufficiali dovranno essere legalizzate dalle rappresentanze diplomatiche o consolari italiane all'estero.

Sono fatte salve le esenzioni dall'obbligo della legalizzazione stabilite da leggi o da accordi internazionali.

4.2. Contenuto dell'offerta

Tutta la documentazione necessaria per la partecipazione alla gara, compresa l'offerta economica, dovrà essere predisposta dai concorrenti e ricevuta dalla stazione appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto, accessibile all'indirizzo www.bandialtoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.

La presentazione dell'offerta e della documentazione richiesta possono essere effettuate con modalità difformi (servizio postale tradizionale ossia raccomandata o posta celere) **esclusivamente nei casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico, come indicato all'art. 1.5 di questa parte del disciplinare di gara.**

È accettato altresì l'invio tradizionale in forma cartacea dei documenti, certificati e dichiarazioni attestanti i requisiti di partecipazione di cui agli articoli da 38 a 46 e di cui agli articoli 231, 232 e 233 del D.lgs. 163/2006, se non disponibili in formato elettronico, ai sensi dell'art. 77 comma 6, lett. d) del D.lgs. 163/2006.

Qualora si renda necessario apportare modifiche ai documenti prodotti in automatico dal sistema sulla base di *form on line*, è necessario ripetere la procedura di compilazione del *form on line* ed ottenere un nuovo documento.

Ciascun file da inserire nel sistema non dovrà avere una dimensione superiore a 12 MB; in caso di file di dimensione maggiore è possibile inserire più files.

La presentazione dell'offerta tramite il sistema è compiuta, quando il concorrente visualizza un messaggio del sistema, che indica la conferma



korrekten Empfang des Angebots bestätigt sowie die Registrierungsuhrzeit anzeigt. Das Angebot ist für die Bieter für 240 Tage nach Ablauf der Einreichfrist der Angebote bindend.

Das Angebot muss die nachstehend aufgeführten Dokumente enthalten und mit digitaler Unterschrift vom Rechtsträger, gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des Bieters vorgelegt werden, oder – für den Wirtschaftsteilnehmer aus einem Nicht EU Land – durch Einscannen des handschriftlich unterschriebenen Originals in Papier und eines gültigen Ausweises.

Im PDF-Format geforderte Unterlagen sind mit Formatierung PDF/A oder jedenfalls in einem Format einzureichen, das gemäß GvD Nr. 82 vom 7. März 2005 und den entsprechenden von der Agentur (AGID) erlassenen technischen Regeln garantiert, dass die objektiven Eigenschaften im Hinblick auf die Qualität, Sicherheit und Integrität von Daten, Inhalt und Struktur dauerhaft erhalten bleiben und dass diese weder manipuliert noch geändert werden können (diesbezüglich dürfen die elektronischen Dokumente beispielsweise keine Makrobefehle oder ausführbare Codes enthalten, die Funktionen aktivieren, welche die Struktur oder den Inhalt des Dokuments ändern können).

Die so erstellten Dokumente müssen dann in das elektronische System eingegeben werden.

4.2.1. Untersuchungsbeistand

Das Fehlen, die Unvollständigkeit und jegliche andere wesentliche Unregelmäßigkeit betreffend die Ersatzerklärungen gemäß Art. 38, Absatz 2 verpflichtet den Bieter, welchem der Sachverhalt anzulasten ist, zur Zahlung, zugunsten der Agentur, einer Geldstrafe im Ausmaß von 1‰ des Ausschreibungsbetrages / des einzelnen Loses und auf jeden Fall nicht höher als 50.000,00 Euro, dessen Bezahlung durch die vorläufige Kautionsleistung gewährleistet wird.

In diesem Falle gewährt die Agentur dem Bieter unter Angabe von Inhalt und Personen, welche die Erklärungen abgeben müssen, eine Frist von höchstens 10 Tagen, damit derselbe die erforderlichen Erklärungen vervollständigen oder sanieren

della corretta ricezione dell'offerta e l'orario della registrazione.

L'offerta è vincolante per i concorrenti per 240 giorni dalla scadenza del termine ultimo di presentazione delle offerte.

L'offerta deve contenere i documenti di seguito elencati ed è da prodursi con firma digitale del titolare o legale rappresentante o procuratore del soggetto concorrente e, per l'operatore economico extracomunitario, mediante scansione dell'originale cartaceo sottoscritto con firma autografa e scansione di un documento d'identità valido.

La documentazione, ove richiesta in formato PDF, dovrà essere presentata in formattazione PDF/A, o comunque in un formato che ai sensi del D.lgs. 7 marzo 2005 n. 82 e le rispettive regole tecniche emanate dall'Agencia Italia Digitale (AGID), garantisca le caratteristiche oggettive di qualità, sicurezza, integrità, immodificabilità e immutabilità nel tempo dei dati e del contenuto e della sua struttura (a tale fine, per esempio, i documenti informatici non devono contenere macroistruzioni o codice eseguibile, tali da attivare funzionalità che possano modificarne la struttura o il contenuto) del documento.

I documenti così prodotti dovranno poi essere inseriti nel sistema telematico.

4.2.1. Soccorso istruttorio previo pagamento di una sanzione

La mancanza, l'incompletezza e ogni altra irregolarità essenziale delle dichiarazioni sostitutive di cui all'art. 38, comma 2 obbliga il concorrente che vi ha dato causa al pagamento, in favore dell'Agencia di una sanzione pecuniaria pari a 1‰ dell'importo posto a base di gara / del singolo lotto e comunque non superiore ad € 50.000,00, il cui versamento è garantito dalla cauzione provvisoria.

In tal caso l'Agencia assegna al concorrente un termine non superiore a 10 giorni perché siano rese, integrate o regolarizzate le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che le devono rendere.



kann.

Die fehlende, verspätete oder ungenaue Befolgung bewirkt den Ausschluss. ←

Im Falle der Anwendung des Untersuchungsbeistandes gemäß gegenständlichem Absatz fordert die Agentur den Wirtschaftsteilnehmer auf, einen eventuellen Verzicht auf den Untersuchungsbeistand ausdrücklich mitzuteilen.

Falls der Wirtschaftsteilnehmer den Verzicht auf den Untersuchungsbeistand ausdrücklich mitteilt, wird er vom Verfahren ausgeschlossen und es wird, vorbehaltlich der vom Gesetz vorgesehenen Fälle der Einziehung der Kautions, keine Strafe verhängt.

Gleichzeitig mit der Aufforderung, einen Verzicht auf den Untersuchungsbeistand ausdrücklich mitzuteilen, fordert die Agentur den Wirtschaftsteilnehmer auf, alternativ zur Mitteilung eines Verzichts die vorgesehene Strafe zu bezahlen und die Berichtigung und Ergänzung von Unterlagen innerhalb der vorgesehenen Frist vorzunehmen.

Wenn der Wirtschaftsteilnehmer, der den Verzicht auf den Untersuchungsbeistand nicht ausdrücklich mitgeteilt hat, die festgestellten Mängel berichtigt oder ergänzt, ohne jedoch die Strafe zu bezahlen, zieht die Agentur jenen Anteil der provvisorischen Kautions ein, welcher dem Ausmaß der Strafe entspricht. In diesem Falle fordert die Agentur den Wirtschaftsteilnehmer auf, den Ursprungsbetrag der provvisorischen Kautions binnen einer Ausschlussfrist wiederherzustellen.

Das Fehlen der Vervollständigung der provvisorischen Kautions innerhalb der eingeräumten Frist bildet einen Ausschlussgrund.

Fügt der Bieter den für die Lose geforderten verwaltungs-spezifischen und technischen Unterlagen Dokumente mit einem Preisangebot bei, wird er für das betreffende Los ausgeschlossen.

4.2.2. Inhalt der Umschläge

VERWALTUNGSUNTERLAGEN:

Das telematische System generiert automatisch das Dokument "**Anlage A – Anagrafische Daten**". Das Ausfüllen und die Abgabe dieses Dokuments sind notwendig, um die Anwendung

→ **La mancata, ritardata o inesatta ottemperanza comporterà l'esclusione.**

In caso di soccorso istruttorio ai sensi del presente paragrafo, l'Agenzia inviterà l'operatore economico a manifestare espressamente un eventuale rinuncia al soccorso.

Qualora l'operatore economico rinunci espressamente al soccorso istruttorio, sarà escluso dalla procedura e non verrà applicata alcuna sanzione, fatti salvi i casi di escussione della cauzione previsti dalla legge.

Contestualmente all'invito a manifestare espressamente la rinuncia ed in alternativa alla rinuncia stessa, l'Agenzia inviterà il medesimo operatore economico a pagare la sanzione prevista e a sanare il vizio riscontrato entro il termine dato.

Qualora l'operatore economico che non abbia rinunciato espressamente al soccorso sani il vizio contestato senza pagare la sanzione prevista, l'Agenzia escuterà parte della cauzione provvisoria per un importo pari al valore della sanzione e inviterà l'operatore economico a reintegrare la cauzione provvisoria entro un successivo termine perentorio.

Il mancato reintegro della cauzione provvisoria entro il termine dato è causa di esclusione dalla procedura.

L'inserimento da parte del concorrente di documentazione contenente prezzi d'offerta tra la documentazione amministrativa e tecnica richiesta per la partecipazione al singolo lotto comporterà l'esclusione dal lotto stesso.

4.2.2. Contenuto delle buste

DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA:

Il sistema telematico genera automaticamente il documento "**Allegato A – Dati anagrafici**". La compilazione e l'allegazione di tale documento sono necessarie al fine di permettere



des telematischen Systems zu ermöglichen. Das fehlende Vorlegen dieses Dokuments in Form einer Anlage stellt jedenfalls keinen Ausschlussgrund dar.

1. Teilnahmeantrag „Anlage A1“ im PDF-Format, von der Agentur erstellt, vollständig ausgefüllt und mit digitaler Signatur unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter des Bieters (oder **mehrere Erklärungen bei bereits gegründeten oder zu gründenden Bieter-gemeinschaften**, Konsortium, EWIV oder Vernetzung von Unternehmen. Diese zusätzlichen Erklärungen müssen nach dem Beispiel von „**Anlage A1 bis**“ erstellt werden, wobei die Erklärung von jedem Bieter vorgelegt werden muss, der sich an der Bietergemeinschaft, dem Konsortium, der Vernetzung von Unternehmen oder an der EWIV oder Mitversicherung beteiligt oder beteiligen wird).

Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen wurde, muss dieser Teilnahmeantrag von Letzterem ins System eingefügt werden.

Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss der Teilnahmeantrag die Verpflichtung enthalten, dass bei der Vertragsunterzeichnung der Unternehmen die Erteilung der Vollmacht jenem Subjekt zugewiesen wird, das das Amt des einheitlichen Organs innehat.

Bei bereits gegründeter oder noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die Eingabe ins System vom Subjekt durchgeführt werden, das *ad hoc* für dieses Verfahren von jedem einzelnen Unternehmen ernannt worden ist. Die Ernennung erfolgt durch einen eigenen gemeinschaftlichen Vollmachts-vertrag mit Vertretungsbefugnis.

In allen Fällen des Zusammenschlusses, ordentliches Konsortium, Mitversicherung, Vernetzung von Unternehmen, muss der Teilnahmeantrag zudem die Teile der Dienstleistung enthalten, die vom einzelnen Unternehmen angeboten werden, und zwar mit den entsprechenden Prozentanteilen der

l'operatività del sistema telematico. La mancata allegazione di tale documento, comunque, non costituisce causa di esclusione dalla gara.

1. La domanda di partecipazione “Allegato A1”, in formato PDF, predisposta dall’Agenzia e compilata in ogni sua parte e sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante del soggetto concorrente (ovvero **più dichiarazioni** nel caso in cui il concorrente si presenti in forma di RTI, consorzio, GEIE o rete di imprese, **costituiti o costituendi**).

Le predette dichiarazioni aggiuntive devono essere prodotte sull’esempio dell’**Allegato A1 bis** da ciascun concorrente che costituisce o che costituirà l’associazione temporanea di imprese o il consorzio, la rete di impresa o il GEIE) e in caso di coassicurazione, da ciascun coassicuratore.

Nel caso di rete di impresa costituita, per la quale è previsto l’organo comune, l’inserimento a sistema della suddetta dichiarazione di partecipazione deve essere effettuato dall’organo comune.

Nel caso di rete di impresa costituenda, per la quale si intende prevedere l’organo comune, la dichiarazione di partecipazione dovrà contenere l’impegno a concludere il contratto di rete di impresa col contestuale conferimento di mandato al soggetto prescelto per svolgere l’ufficio di organo comune.

Nel caso di rete di impresa, costituita o costituenda, per la quale non è previsto l’organo comune, l’inserimento a sistema deve essere effettuato dal soggetto designato *ad hoc* per la presente procedura da ciascuna singola impresa aggregata con apposito contratto di mandato collettivo munito di procura.

In tutti i casi di raggruppamento, consorzio ordinario, coassicurazione, rete di impresa, la domanda di partecipazione dovrà contenere le parti di servizio offerte da ciascuna impresa con le relative quote percentuali di partecipazione al raggruppamento nonché l’indicazione delle relative quote percentuali di



Beteiligung am Zusammenschluss und unter Angabe der entsprechenden Prozentanteile der Ausführung Dienstleistung seitens jedes Unternehmens.

Nach der Identifizierung im System muss der Bieter:

- im elektronischen System den Bereich der Ausschreibung aufrufen;
- das Online-Formular ausfüllen;
- das Dokument „Antrag zur Teilnahme an der Ausschreibung“ auf seinen PC herunterladen;
- das Dokument „Antrag zur Teilnahme an der Ausschreibung“ mit digitaler Unterschrift unterzeichnen, ohne Änderungen vorzunehmen;
- das Dokument „Antrag zur Teilnahme an der Ausschreibung“ in das System eingeben.

Es wird das Subverfahren der Berichtigung und Ergänzung von Unterlagen nach vorhergehender Zahlung einer Geldstrafe gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen angewandt, falls:

- die Unterschriften auf den Anlagen A1, A1 bis. fehlen;
- der Durchführungsanteil im Fall einer Bietergemeinschaft, Konsortium, Vernetzung von Unternehmen, Mitversicherung oder EWIV nicht angegeben wurde.

2. die vorläufige Sicherheitsleistung (vorläufige Kaution), zugunsten der Agentur für öffentliche Verträge, getrennt pro Los, entsprechend 2% (zwei Prozent) des Ausschreibungsbetrags fürs Los, und zwar:

Los 1: 13.310,00 Euro

Los 2: 1.390,00 Euro

Die Reduzierung des Betrags der Sicherheitsleistung um 50% ist zulässig, wenn der Bieter im Besitz des Dokuments betreffend das „Betriebszertifizierungssystem“ entsprechend den europäischen Vorschriften der Serie UNI CEI ISO 9000 ist, was mittels Einscannen des Originaldokuments nachzuweisen ist.

Im Falle der Beteiligung an einer horizontalen Bietergemeinschaft und / oder

esecuzione del servizio da parte di ciascuna impresa.

Il concorrente, dopo essersi identificato sul sistema dovrà:

- accedere allo spazio dedicato alla gara sul sistema telematico;
- compilare il form on line;
- scaricare sul proprio pc il documento “Domanda di partecipazione”;
- firmare digitalmente il documento “Domanda di partecipazione” senza apportare modifiche;
- inserire nel sistema il documento “Domanda di partecipazione”.

→ Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio previo pagamento della sanzione di cui al punto 4.2.1 del disciplinare di gara qualora:

- manchino le sottoscrizioni sugli allegati A1, A1 bis;
- in caso di RTI, consorzio, rete di impresa, coassicurazioni e GEIE non siano indicate le quote di esecuzione.

2. la garanzia provvisoria a favore dell’Agenzia dei contratti pubblici (cauzione provvisoria), suddivisa per lotti, deve essere pari ad un importo corrispondente al 2% (due per cento) della base d’asta, cioè:

Lotto 1 : 13.310,00 Euro

Lotto 2 : 1.390,00 Euro

È ammessa la riduzione del 50% dell’importo della garanzia, qualora il concorrente sia in possesso del documento inerente al “Sistema di certificazione aziendale” conforme alle norme europee della serie UNI CEI ISO 9000 e comprovato mediante scansione dell’originale cartaceo.

In caso di partecipazione in R.T.I. o consorzio ordinario o rete di imprese



einem **horizontalen** ordentlichen Konsortium und/oder einer **horizontalen** Vernetzung von Unternehmen, müssen alle Unternehmen, die dieser/diesem angehören, im Besitz dieser Zertifizierung sein, was für jedes Unternehmen nachzuweisen ist.

Im Falle von einer **vertikalen** Bietergemeinschaft und/oder einem **vertikalen** ordentlichen Konsortium und/oder einer **vertikalen** Vernetzung von Unternehmen, in welcher nur einige der mitbietenden Unternehmen im Besitz der Zertifizierung sind, kann dieselbe Bietergemeinschaft, besagte Reduzierung in Proportion zum Anteil der Ausführung in Anspruch nehmen, wobei jedes Unternehmen der gegründeten und/oder noch zu gründenden Bietergemeinschaft die vertragliche Aufteilung innerhalb der Bietergemeinschaft übernimmt.

Im Falle eines **Konsortiums** gemäß Buchstaben b) und c) des Art. 34, Absatz 1 des Kodex, kann der Bieter den Vorteil der Reduzierung der Sicherheitsleistung in Anspruch nehmen, sofern die besagte Zertifizierung im Besitz des Konsortiums ist.

Die Sicherheitsleistung muss alternativ nach Wahl des Bieters gemäß Art. 75 des Kodex nach den folgenden Modalitäten nachgewiesen werden:

- **2.1 Mittels Einscannen des Originals der Bankbürgschaft**, ausgestellt von einem nach den gesetzlichen Vorschriften ermächtigten Bankinstitut, **bzw. der Kautionsversicherungspolice**, ausgestellt von einem nach den gesetzlichen Vorschriften ermächtigten Versicherungsunternehmen, bzw. mittels Bürgschaft, ausgestellt von einem Finanzvermittlungsunternehmen, eingetragen im Sonderverzeichnis gemäß Art. 107 GvD Nr. 385 vom 1.9.1993, das ausschließlich oder überwiegend Bürgschaften ausstellt und dazu vom Ministerium für Wirtschaft und Finanzen gemäß DPR Nr. 115 vom 30.3.2004 ermächtigt ist.

Die obige Bank- oder Versicherungsbürgschaft oder die Bürgschaft des Finanzvermittlungsunternehmens muss alle vom Art. 75 des Kodex vorgesehenen Klauseln enthalten. Dazu gehören insbesondere die Verpflichtung, bei Zuschlagserteilung und auf Anfrage des

orizzontale, **tutti gli operatori economici che lo costituiscono devono essere in possesso della predetta certificazione, attestata da ciascun operatore.**

In caso di partecipazione in RTI **verticale**, nel caso in cui solo alcune tra le imprese che costituiscono il raggruppamento verticale siano in possesso della certificazione, il raggruppamento stesso può beneficiare di detta riduzione commisurata alla parte delle prestazioni contrattuali che ciascuna impresa raggruppata e/o raggruppanda assume nella ripartizione dell'oggetto contrattuale all'interno del raggruppamento.

In caso di partecipazione in **consorzio** di cui alle lett. b) e c) dell'art. 34, comma 1, del codice, il concorrente può godere del beneficio della riduzione della garanzia nel caso in cui la predetta certificazione sia posseduta dal consorzio.

La garanzia deve essere comprovata alternativamente, secondo la libera scelta del concorrente, ai sensi dell'art. 75 del codice secondo le modalità qui di seguito indicate:

- **2.1 mediante scansione dell'originale cartaceo della fidejussione bancaria**, rilasciata da Istituto Bancario autorizzato ai sensi di legge, **ovvero della polizza fidejussoria assicurativa**, rilasciata da una Compagnia di Assicurazione autorizzata ai sensi di legge, ovvero mediante garanzia fidejussoria, rilasciata da una Società di Intermediazione Finanziaria iscritta nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del D.lgs. 01/09/1993, n. 385 e che svolge in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze ai sensi del D.P.R. 30/03/2004 n. 115.

La suddetta fideiussione bancaria o assicurativa o dell'intermediario finanziario, deve contenere tutte le clausole, previste all'art. 75 del codice, tra cui in particolare l'impegno a rilasciare, nei confronti del concorrente ed in favore di questa stazione appaltante, in caso di aggiudicazione



Bieters gegenüber dem Bieter und zugunsten dieser Vergabestelle die endgültige Kautionsleistung für die Erfüllung des Vertrags für die gegenständliche Leistung gemäß Art. 113 des Kodex zu erbringen, die Gültigkeitsdauer der Sicherheitsleistung von 240 Tagen ab der Frist zur Einreichung der Angebote vorbehaltlich von der Agentur / von der Vergabestelle geforderte Verlängerungen, die Deckung der nicht erfolgten Unterzeichnung des Vertrags durch Verschulden des Auftragnehmers, der Verzicht auf die vorherige Beitreibung des Hauptschuldners sowie der Verzicht auf die Einrede gemäß Art. 1957 Absatz 2 ZGB und außerdem die Wirksamkeit der Sicherheitsleistung innerhalb von 15 Tagen auf einfache schriftliche Anfrage der Vergabestelle.

Das Bankinstitut bzw. die Versicherungsgesellschaft garantiert gegenüber der Vergabestelle die Bezahlung der Geldstrafe, welche gemäß Artt. 38, Abs. 2-bis und 46, Abs. 1-ter des Kodex der Verträge verhängt wurde und dessen Höhe in den gegenständlichen Ausschreibungsbedingungen festgelegt ist.

Die Sicherheitsleistung muss zudem folgende Klausel enthalten:

- „Das Bankinstitut bzw. die Versicherungsgesellschaft verpflichtet sich zudem, die vorläufige Kautionsleistung auf einfache Vorlage der Kopie, die vom Bieter über die Plattform auf der Internetseite www.ausschreibungen-suedtirol.it an die Vergabestelle übermittelt wurde, zu zahlen.“
- „Das Bank- oder Versicherungsinstitut verpflichtet sich, die vom Art. 38, Absatz 2 des GvD 163/2006 vorgesehene Verwaltungsstrafe zu bezahlen, falls der Wirtschaftsteilnehmer sich weigert, diese selbst zu bezahlen.“

Bei noch nicht gegründeter Bietergemeinschaft oder ordentlichem Konsortium muss die Kautionsleistung auf alle Unternehmen lauten, die der Bietergemeinschaft angehören.

Bei gegründeten oder noch zu gründenden Vernetzungen von Unternehmen, falls im

dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto d'appalto della prestazione in oggetto, come prescritto all'art. 113 del medesimo codice; la durata di validità della garanzia pari a 240 giorni decorrenti dal termine di scadenza della presentazione delle offerte, salvo proroghe richieste dall'Agenzia / dalla stazione appaltante; la copertura della mancata sottoscrizione del contratto per fatto dell'affidatario; la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale nonché la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957 comma 2 del codice civile ed inoltre l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

L'istituto bancario o assicurativo garantisce il pagamento in favore della Stazione Appaltante della sanzione pecuniaria di cui agli art. 38 comma 2-bis e art. 46 comma 1-ter del codice dei contratti, nella misura stabilita dal presente disciplinare di gara.

La garanzia deve inoltre riportare le seguenti clausole:

- "L'istituto bancario o assicurativo si impegna altresì a pagare la cauzione provvisoria dietro semplice presentazione della copia della medesima inviata dal concorrente alla stazione appaltante mediante la piattaforma al sito www.bandialtoadige.it".
- "L'istituto bancario o assicurativo si impegna a pagare la sanzione prevista dall'art. 38, comma 2 bis del D.lgs. n. 163/2006 qualora l'operatore economico si rifiuti di pagare in prima persona."

In caso di R.T.I. o consorzio ordinario non ancora costituito la cauzione dovrà essere intestata a tutte le imprese costituenti il raggruppamento;

Nel caso di aggregazioni in reti di imprese, costituite o costituende, qualora il contratto



Vertrag das Subjekt, das das Amt des einheitlichen Organs innehat, nicht vorgesehen ist, muss die Kautions auf alle teilnehmenden Unternehmen ausgestellt werden.

di rete non preveda il soggetto prescelto per svolgere l'ufficio di organo comune, la cauzione dovrà essere intestata a tutte le imprese aggregate.

oder

oppure

- **2.2 Mittels Einscannen des Originaldokuments zum Nachweis der Einzahlung in bar oder in vom Staat garantierten Schuldtiteln**, die nach den folgenden Modalitäten vorgenommen wurde:

- **2.2 mediante scansione del documento originale comprovante il versamento in contanti o in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato** effettuato secondo le modalità di seguito indicate:

- a) **in bar**: In diesem Fall muss die Einzahlung wie folgt vorgenommen werden:
- per Überweisung zugunsten des Schatzamts der Vergabestelle mit Sitz bei der Bank "Südtiroler Sparkasse AG", Horazstraße 4/d – Bozen – Bankverbindung: IBAN IT 97 H060 4511 6190 0000 0008 660, Kontokorrent-Nr. 8660 ABI 6045 CAB 11619, lautend auf Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, Dr.-Julius-Perathoner-Straße Nr. 10, I-39100 Bozen;

- a) **in contanti**: in tal caso il versamento deve essere effettuato:
- mediante bonifico bancario a favore della Tesoreria dell'Agenzia contratti pubblici presso la banca "Cassa di Risparmio di Bolzano SPA", Via Orazio 4/d – Bolzano – coordinate bancarie: IBAN IT 97 H060 4511 6190 0000 0008 660, conto corrente n. 8660 ABI 6045 CAB 11619, intestato all'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture contratti pubblici, Via Dr. Julius Perathoner n. 10, I-39100 Bolzano;

oder

oppure

- b) **durch Einscannen des Originaldokuments zum Nachweis des zugunsten der Vergabestelle bestellten Pfandtitels** in Form von vom Staat garantierten Schuldtiteln zum Tageskurs der Hinterlegung, eingezahlt bei einer Abteilung des Landeschatzamts oder bei den autorisierten Unternehmen als Pfand zugunsten der zuschlagserteilenden Verwaltung.

- b) **mediante scansione dell'originale del documento comprovante il titolo di pegno** costituito a favore della stazione appaltante sotto forma di titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato al corso del giorno del deposito, versati presso una sezione di tesoreria provinciale o presso le aziende autorizzate a titolo di pegno a favore di questa amministrazione aggiudicatrice.

Im Falle einer in bar bzw. in vom Staat garantierten Schuldtiteln geleisteten Sicherheit muss durch Einscannen des Originaldokuments auch die von Art. 75 Absatz 8 des Kodex vorgesehene Erklärung abgegeben werden. Diese ist ausschließlich von einem ermächtigten Bankinstitut bzw. Versicherungsunternehmen bzw. einem ermächtigten Finanzvermittlungsunternehmen auszustellen und hat die Verpflichtung zu enthalten, bei Vergabe des Auftrags und

Nel caso di garanzia prestata in contanti ovvero in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato, deve essere resa, tramite scansione dell'originale del documento, anche la dichiarazione prevista dall'art. 75, comma 8, del codice, resa esclusivamente da un Istituto Bancario ovvero, da una Compagnia di Assicurazione autorizzata, ovvero da una Società di Intermediazione Finanziaria autorizzata, contenente l'impegno a rilasciare, nei



auf Anfrage des Bieters die endgültige Kautions zur Erfüllung des Vertrags der gegenständlichen Leistung gegenüber dem Bieter und zugunsten dieser Vergabestelle auszustellen.

confronti del concorrente ed a favore del committente, in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la cauzione definitiva di cui all'art. 113 del medesimo codice per l'esecuzione del contratto d'appalto della prestazione in oggetto.

Es wird das Subverfahren der Berichtigung und Ergänzung von Unterlagen nach vorhergehender Zahlung einer Geldstrafe gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen angewandt, falls: ←

- das Dokument, mittels welchem die vorläufige Kautions gewährt wird, fehlt, sofern dieses im Moment der Angebotsstellung schon vorliegt;
- eine Sicherheitsleistung erbracht wurde, deren Betrag unzureichend ist;
- gemäß Art. 75 Absatz 8 die Verpflichtung nicht übernommen wurde, die definitive Garantie - im Falle einer definitiven Zuschlagserteilung –auszustellen.

3. Scan des Originals des **Dokuments über die erfolgte Zahlung zugunsten der AVCP (nun ANAC Aufsichtsbehörde für Antikorrusion)** über einen Betrag von

Euro 70,00 für Los 1;
Euro 0,00 für Los 2;

als Gebühr für die Teilnahme an der Ausschreibung der gegenständlichen Leistung gemäß den Bestimmungen laut Art. 1 Absatz 67 des Gesetzes Nr. 266 vom 23.12.2005 (Finanzgesetz 2006), vorzunehmen gemäß den Modalitäten und Anweisungen der Behörde auf deren Internetseite unter der Adresse http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_riscossioni2014 (siehe hierzu den Beschluss vom 05.03.2014 und die entsprechenden dort veröffentlichten Anleitungen: http://www.avcp.it/portal/public/classic/AttivitaAutorita/AttiDellAutorita/_Atto?ca=5658)

Je nachdem, welche Methode für die Vornahme dieser Zahlung gewählt wurde, müssen die Bieter bei sonstigem Ausschluss aus dem Wettbewerb unbedingt folgende Unterlagen durch Einscannen des Originaldokuments beifügen:

→ **Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio previo pagamento della sanzione di cui al punto 4.2.1 del disciplinare di gara qualora:**

- manchi del tutto il documento attestante la garanzia provvisoria, purché già costituita alla data di presentazione dell'offerta;
- sia stata resa una garanzia per un importo insufficiente;
- non sia stato assunto ai sensi dell'art. 75, co. 8 l'impegno a rilasciare la cauzione definitiva in caso di aggiudicazione.

3. Scansione dell'originale del **documento di versamento a favore dell'AVCP (ora Autorità Nazionale Anticorrusione - ANAC)** dell'importo di

euro 70,00, per il lotto 1;
euro 0,00, per il lotto 2;

quale contributo per la gara al fine di partecipare all'appalto della prestazione in oggetto ai sensi di quanto disposto dall'art. 1, comma 67, della legge 23/12/2005, n. 266 (Legge Finanziaria 2006), da effettuare nel rispetto delle modalità e delle istruzioni operative fornite dalla stessa Autorità sul proprio sito internet all'indirizzo http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_riscossioni2014 (si veda, a tal fine, la deliberazione del 5 marzo 2014, e le relative istruzioni operative ivi pubblicate http://www.avcp.it/portal/public/classic/AttivitaAutorita/AttiDellAutorita/_Atto?ca=5658)

Pertanto, a seconda delle modalità prescelte dal concorrente per l'effettuazione del suddetto versamento, i concorrenti devono, a pena di esclusione dalla gara, allegare perentoriamente la seguente documentazione mediante scansione del documento originale:



- a) Bei **Online-Zahlung:** Zahlungsbestätigung über die Zahlung mittels Kreditkarte beim „Beitrageinzahlungsdienst“ der Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferungsverträge;
- b) bei **Barbezahlung:** ein von den Verkaufsstellen "Lottomatica", welche dem staatlichen Netzwerk der zur Zahlung von Rechnungen ermächtigten Tabakhändler angehören, ausgestellter Beleg. (dazu siehe <https://www.lottomaticaitalia.it/servizi/homepage.html>);
- c) Ausschließlich für **ausländische Wirtschaftsteilnehmer:** Bestätigung der internationalen Banküberweisung auf das Kontokorrent-Nr. 4806788 beim Bankinstitut „Monte dei Paschi di Siena“ (IBAN: IT 77 0 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM), lautend auf „Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture“. Als Überweisungsgrund dürfen ausschließlich die im Herkunftsland oder Land des Sitzes des Teilnehmers für steuerliche Zwecke verwendete Identifikationsnummer und die Identifikationsnummer (CIG-Code) des entsprechenden Verfahrens angegeben werden.

In den Fällen a) und b) darf als Einzahlungsgrund nur Folgendes angeführt werden:

- Steuernummer des Teilnehmers;
- der CIG-Code, der das Verfahren identifiziert, an dem man sich beteiligen will.

Die letzte Frist für die Zahlung entspricht der Frist für die Angebotseinreichung. Die Vorlage der genannten Unterlagen nach Ablauf der Frist für die Angebotseinreichung ist nicht zulässig.

- a) **in caso di pagamento on-line:** effettuato mediante carta di credito sul “Servizio riscossione contributi” dell’autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, la ricevuta di pagamento stampabile accedendo alla lista dei “pagamenti effettuati” disponibile online sul “Servizio di Riscossione”;
- b) in caso di **versamento in contanti:** scontrino rilasciato dal punto vendita “Lottomatica” facente parte della rete dei tabaccai lottisti abilitati al pagamento di bollette e bollettini (vedasi <https://www.lottomaticaitalia.it/servizi/homepage.html>);
- c) esclusivamente in caso di **operatori economici esteri:** ricevuta del bonifico bancario internazionale, effettuato sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso il Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 0 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato all’Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture. La causale del versamento deve riportare esclusivamente il codice identificativo ai fini fiscali utilizzato nel Paese di residenza o di sede del partecipante ed il codice CIG, che identifica la procedura alla quale si intende partecipare.

Nei casi a) e b) la causale del versamento deve riportare esclusivamente:

- il codice fiscale del partecipante;
- il CIG che identifica la procedura alla quale si intende partecipare.

Il termine massimo per effettuare il versamento coincide con la data di scadenza per la presentazione dell’offerta. Non è ammessa la presentazione dei documenti suddetti in data successiva al termine di presentazione dell’offerta.

Sollte die Bezahlung zugunsten von ANAC nicht erfolgt sein, ist dies ein nicht heilbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.

→ È causa di esclusione non sanabile il mancato pagamento a favore dell’ANAC.



4. **(Falls zutreffend)** Bieter, die die Kapazitäten eines Dritten zu nutzen beabsichtigen, müssen:

- a) die erforderlichen Erklärungen in der/den Anlage/n A1 und/oder A1bis und entsprechend der Anzahl der Hilfsunternehmen so viele Anlagen **A1-ter** abgeben, von den Hilfsunternehmen ausgefüllt und digital unterschrieben - oder alternativ folgende Unterlagen gemäß Art. 49 Abs. 2 des Kodex im System vorlegen:
- vom gesetzlichen Vertreter des teilnehmenden Unternehmens mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Erklärung, in welcher er die Nutzung der für die Teilnahme an der Ausschreibung notwendigen Kapazitäten bestätigt, mit ausdrücklicher Angabe der genutzten Kapazitäten des Hilfsunternehmens;
 - vom gesetzlichen Vertreter des Hilfsunternehmens mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Erklärung, mit der bescheinigt wird, dass dieses die allgemeinen Voraussetzungen gemäß Art. 38 des Kodex erfüllt (Teilnahmeantrag Anlage A1);
 - vom gesetzlichen Vertreter des Hilfsunternehmens mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Erklärung, in welcher dieses sich gegenüber dem Teilnehmer und der ausschreibenden Verwaltung verpflichtet, für die gesamte Laufzeit des Vertrags die notwendigen Ressourcen, über die der Teilnehmer nicht verfügt, für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen.
 - vom gesetzlichen Vertreter des Hilfsunternehmens mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Erklärung, mit der dieses bescheinigt, dass es weder für sich selbst noch als Mitglied einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums im Sinne von Artikel 34 an der Ausschreibung teilnimmt.
- b) den Vertrag über die Nutzung der Kapazitäten Dritter, in welchem sich das Hilfsunternehmen gegenüber dem Teilnehmer verpflichtet, die Kapazitäten

4. **(Se del caso)** il concorrente che intenda far ricorso all'avvalimento dovrà:

- a) rendere le dovute dichiarazioni previste nell'Allegato A1 e/o A1 bis e tanti allegati **A1-ter** quante sono le imprese ausiliarie, compilati e sottoscritti digitalmente dalle imprese ausiliarie, ovvero, in alternativa, produrre e cioè inserire nel sistema la seguente documentazione ai sensi dell'art. 49, comma 2 del codice:
- dichiarazione sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa concorrente, attestante l'avvalimento dei requisiti necessari per la partecipazione alla gara, con specifica indicazione dei requisiti di cui ci si intende avvalere e dell'impresa ausiliaria;
 - dichiarazione sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa ausiliaria attestante il possesso da parte di quest'ultima dei requisiti generali di cui all'articolo 38 del codice (domanda di partecipazione Allegato A1);
 - dichiarazione sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa ausiliaria con cui quest'ultima si obbliga verso il concorrente e verso l'Amministrazione a mettere a disposizione per tutta la durata del contratto le risorse necessarie di cui è carente il concorrente;
 - dichiarazione sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa ausiliaria con cui quest'ultima attesta che non partecipa alla gara in proprio o associata o consorziata ai sensi dell'articolo 34 del codice;
- b) allegare il contratto di avvalimento in virtù del quale l'impresa ausiliaria si obbliga nei confronti del concorrente a fornire i requisiti e a mettere a



bereitzustellen und die notwendigen Ressourcen für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen und zwar in folgender Form:

- **Original von den Parteien digital unterschrieben;**
- **Beglaubigte Kopie** vom Notar oder anderen dazu ermächtigten Subjekt;

Im Falle der Nutzung der Kapazitäten eines Unternehmens, das derselben Gruppe angehört, an Stelle des obgenannten Vertrags eine Ersatz-erklärung über die rechtliche und wirtschaftliche Verbindung in der Gruppe, aus der sich dieselben Pflichten herleiten, die in Absatz 5 des Art. 49, Kodex vorgesehen sind (Von Antimafia-bestimmungen vorgesehene Pflichten).

Diese Unterlagen müssen nach den vom System vorgegebenen Modalitäten bei der Abfassung des Teilnahmeantrags elektronisch übermittelt werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Abgabe unwahrer Erklärungen unbeschadet der Anwendung von Art. 38 Buchst. h) des Kodex sowie aller sonstigen Bestimmungen gemäß Art. 49 Abs. 3 des Kodex den Ausschluss des Bieters sowie die Inanspruchnahme der vorläufigen Kautions zur Folge hat.

Fall die Nutzung der Kapazitäten Dritter die ISO Bescheinigung zum Gegenstand hat, muss das Hilfsunternehmen **unter sonstigem Ausschluss** in einem eigenem Dokument die Verpflichtung annehmen, dem teilnehmenden Unternehmen die betriebliche Organisation zur Verfügung zu stellen, wobei folgender Wortlaut verwendet werden muss: „ Das Unternehmen verpflichtet sich dem teilnehmenden Unternehmen für die Durchführung des Auftrages die betriebseigenen Ressourcen und Organisationsstruktur zur Verfügung zu stellen, und zwar in all jenen Teilen, welche die Erteilung der Qualitätsbescheinigung rechtfertigen (Mittel, Personal, Methoden/Prozesse sowie alle weiteren qualifizierenden Betriebselemente usw.)“.

Das Fehlen der Erklärung der Inanspruchnahme der Nutzung der Kapazitäten Dritter, falls erklärt wurde, die gesamten besonderen Anforderungen oder Teile davon nicht zu besitzen, ist ein nicht heilbarer

disposizione le risorse necessarie per tutta la durata del Contratto in una delle seguenti forme:

- **originale sottoscritto digitalmente dai contraenti;**
- **copia autenticata** dal notaio o da altro soggetto autorizzato ad autenticare la copia del contratto.

In caso di avvalimento nei confronti di un'impresa che appartiene al medesimo gruppo, dichiarazione sostitutiva attestante il legame giuridico ed economico esistente nel gruppo, dal quale discendono i medesimi obblighi previsti dall'articolo 49, comma 5, del codice (obblighi previsti dalla normativa antimafia).

La predetta documentazione dovrà essere allegata in via telematica secondo le modalità indicate dal Sistema in fase di compilazione della domanda di partecipazione.

Si precisa che, nel caso di dichiarazioni mendaci, ferma restando l'applicazione dell'art. 38, lett. h), del codice e di quant'altro stabilito dall'art. 49, comma 3, del codice, si procederà all'esclusione del concorrente e all'escussione della cauzione provvisoria.

Qualora l'impresa intenda avvalersi dell'ISO, le dichiarazioni dell'impresa ausiliaria dovranno assumere **a pena di esclusione** l'impegno contrattuale espresso di mettere a disposizione dell'impresa ausiliata l'organizzazione aziendale specificamente individuata con la dicitura: "L'impresa si impegna a mettere a disposizione dell'impresa ausiliata, per l'esecuzione dell'appalto, le proprie risorse e il proprio apparato organizzativo, in tutte le parti che giustificano l'attribuzione del requisito di qualità (mezzi, personale, prassi, tutti gli altri elementi aziendali qualificanti, ecc.)".

→ È causa di esclusione non sanabile la mancata dichiarazione di ricorrere all'avvalimento qualora si dichiari di non possedere in tutto o in parte i requisiti di ordine speciale.



Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.

Es wird das Subverfahren der Berichtigung und Ergänzung von Unterlagen nach vorhergehender Zahlung einer Geldstrafe gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen angewandt, falls:

- die Erklärung des Bieters gemäß Art. 49 Absatz 2 Buchst. a) des GvD Nr. 163/2006 nicht erbracht wurde und der Wille des Subjektes aus den anderen Anlagen entnommen werden kann (vgl. Anlage A1 und A1 bis);
- die anderen Erklärungen gemäß Art. 49 Absatz 2 des GvD Nr. 163/2006 (vgl. Anlage A1-ter) nicht erbracht wurden;
- der Vertrag über die Nutzung der Kapazitäten Dritter vor Fälligkeit der Frist zur Angebotsabgabe abgeschlossen, aber nicht hinterlegt worden ist, und der Wille des Subjektes aber aus anderen Unterlagen hervorgeht.

5. (Falls zutreffend) Bei einem Angebot einer Bietergemeinschaft, einer europäischen wirtschaftlichen Interessensvereinigung (EWIV) oder einem bereits gegründeten ordentlichen Bieterkonsortium und/oder einer Vernetzung von bereits gegründeten Unternehmen, oder eine Mitversicherung muss das **Original-Papierdokument des Gründungs-vertrags, der Bietergemeinschaft der EWIV, des ordentlichen Konsortiums oder der Vernetzung von Unternehmen vorgelegt werden.**

6. (Falls zutreffend) Scan der Sonder- oder Generalvollmacht bei durch einen Sonderbevollmächtigten oder Generalbevollmächtigten abgegebenen Erklärungen.

Es ist ein nicht heilbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt, falls die Person, welche das Angebot einreicht, zum Zeitpunkt der Angebotsabgabe keine Handlungsvollmacht des bietenden Wirtschaftsteilnehmers besitzt.

Es wird das Subverfahren der Berichtigung und Ergänzung von Unterlagen nach vorhergehender Zahlung einer Geldstrafe gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen angewandt, falls keine Kopie der Vollmachtsurkunde beigefügt wurde,

→ Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio previo pagamento della sanzione di cui al punto 4.2.1 del disciplinare di gara qualora:

- Non sia stata resa la dichiarazione del concorrente ai sensi dell'art. 49, co. 2, lett. a) del D.lgs. n. 163/2006 e la volontà del soggetto si possa evincere altrimenti dagli atti allegati (cfr. all. A1 e A1 bis);
- Non siano state rese le altre dichiarazioni di cui all'art. 49, co. 2 D.lgs. n. 163/2006 (cfr. All. A1-ter);
- Il contratto di avvalimento, pur non essendo stato presentato, sia tuttavia stato concluso prima del termine di presentazione delle offerte, e la volontà del soggetto so possa evincere dagli altri documenti.

5. (Se del caso) Nel caso di offerta presentata da un raggruppamento temporaneo di concorrenti (RTI), da un gruppo europeo di interesse economico (GEIE), da un consorzio ordinario di concorrenti, coassicurazione o da una rete di impresa già costituiti, **la scansione dell'originale cartaceo dell'atto costitutivo del R.T.I. del G.E.I.E. e del Consorzio ordinario, ovvero il contratto di aggregazione della rete di impresa comprensivo di mandato con rappresentanza.**

6. (Se del caso) La scansione della procura speciale o generale in caso di dichiarazione resa da Procuratore speciale o generale.

→ È causa di esclusione non sanabile la mancata legittimazione a presentare offerta alla data di presentazione delle offerte in capo al soggetto che presenta offerta.

→ Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio previo pagamento della sanzione di cui al punto 4.2.1 del disciplinare di gara qualora non sia stata allegata copia della procura purché sia stata costituita in data anteriore al termine di presentazione delle offerte.



vorausgesetzt dass diese vor der Einreichung der Angebote bereits bestand.

7. (Falls zutreffend) Erklärung über die Verweigerung des Zugriffs auf die Urkunden und jegliche andere Veröffentlichung gemäß Art. 13 Abs. 5 GvD Nr. 163/2006 im PDF-Format, mit Angabe der Unterlagen, für welche der Zugriff verboten ist, und der entsprechenden Begründung, mit digitaler Unterschrift vom gesetzlichen Vertreter des Bieters unterzeichnet. Bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften oder Konsortien muss die Erklärung vom gesetzlichen Vertreter oder Rechtsträger des federführenden Unternehmens oder des bereits gegründeten Konsortiums unterzeichnet werden. Bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften oder Konsortien muss die Erklärung jeweils vom gesetzlichen Vertreter oder Rechtsträger des federführenden Unternehmens und von jedem Bieter, der sich am Zusammenschluss oder am Konsortium beteiligen wird, unterzeichnet werden.

Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen wurde, muss die Erklärung vom Subjekt unterschrieben werden, das das Amt des einheitlichen Organs innehat.

Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die Erklärung vom gesetzlichen Vertreter oder Rechtsträger des Subjektes, das das Amt des einheitlichen Organs innehat, und vom jedem einzelnen Unternehmen unterschrieben werden.

Bei bereits gegründeter oder noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die Erklärung von jedem einzelnen Unternehmen unterschrieben werden.

8. (im Falle einer Mitversicherung) digital unterschriebene Sondervollmachten, womit die Unternehmen einer Mitversicherung einer Versicherung (Anweisungsempfänger) die Vollmacht mit Vertretungs-

7. (Se del caso) In formato PDF, la dichiarazione di diniego all'accesso degli atti e di ogni forma di divulgazione di cui all'art. 13, comma 5 del D.lgs. n. 163/2006, con indicazione dei documenti di cui si vieta l'accesso e la relativa motivazione, sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante del soggetto concorrente. Nel caso di concorrente costituito da imprese già riunite in RTI o in Consorzio, la dichiarazione deve essere sottoscritta dal legale rappresentante o titolare dell'impresa capogruppo o del consorzio già costituiti. Per le RTI, o Consorzi non ancora costituiti, la dichiarazione deve essere sottoscritta rispettivamente dal legale rappresentante o titolare dell'impresa capogruppo e da ciascun concorrente che costituirà l'associazione o il consorzio.

Nel caso di rete di impresa costituita per la quale è previsto l'organo comune, la dichiarazione deve essere sottoscritta dal soggetto prescelto per svolgere l'ufficio dell'organo comune.

Nel caso di rete di impresa costituenda per la quale è previsto l'organo comune, la dichiarazione deve essere sottoscritta rispettivamente dal legale rappresentante o titolare del soggetto prescelto per svolgere l'ufficio dell'organo comune e da ciascun soggetto che costituirà l'aggregazione

In caso di rete di impresa, costituita o costituenda per la quale non è previsto l'organo comune, la dichiarazione deve essere sottoscritta da ciascun soggetto aggregato.

8. (in caso di coassicurazione) procura speciale firmata digitalmente, con la quale i coassicuratori conferiscono ad uno di essi (impresa delegataria) un mandato con poteri rappresentativi al fine di presentare offerta.



befugnis für die Angebotsabgabe geben.

Die folgenden Dokumente, die bei anderweitigem Ausschluss aus dem Wettbewerb vorzulegen sind:

- dem Angebot beiliegende Sicherheitsleistung (vorläufige Kautionsleistung);
- Erklärung über die zukünftige Stellung der endgültigen Kautionsleistung zur Gewährleistung der Vertragserfüllung im Falle der Zuschlagszuteilung der Ausschreibung (nur falls die vorläufige Kautionsleistung in bar oder in vom Staat garantierten Schuldtiteln geleistet wurde);
- Quittung über die Zahlung der Ausschreibungsgebühr an die Aufsichtsbehörde für öffentliche Verträge (AVCP);

müssen bei sonstigem Ausschluss aus dem Wettbewerb **einmalig** sein und zwar jedes der genannten Dokumente muss aus einer einzigen Urkunde, die für die Ausschreibung vorgelegt wird, bestehen und sich voll und ganz auf den Bieter beziehen, unabhängig von der Rechtsform des Bieters; wenn es sich also um einen Bieter handelt, der einer Bietergemeinschaft (Firmenzusammenschluss oder ordentliches Bieterkonsortium gemäß Art. 2602 ZGB oder EWIG) angehört, dürfen diese Dokumente auf jedes Unternehmen nicht aufgeteilt werden, das dieser Gemeinschaft angehört oder angehören wird.

WIRTSCHAFTLICHE DOKUMENTATION:

1. Das mit den jeweiligen Stempelmarken versehene **wirtschaftliche Angebot**, ausgefüllt und mit digitaler Signatur unterzeichnet (Anlage C) gemäß der im System verfügbaren Vorlage. Jeder Bieter darf nur ein wirtschaftliches Angebot pro Los abgeben. Das wirtschaftliche Angebot muss in das System mit dem für die gesamte Dienstleistung angebotenen Preis des Loses, angegeben mit 2 Dezimalstellen, eingegeben werden.

Die von in einem anderen Staat als Italien ansässigen Wirtschaftsteilnehmern angebotenen Beträge (gemäß Art. 47 des Kodex) sind in Euro anzugeben.

Das wirtschaftliche Angebot wird als einziges Exemplar in das System eingefügt, und zwar ausschließlich durch das federführende oder als federführend gewählte Unternehmen.

→ A pena di esclusione dalla gara, i seguenti documenti:

- la garanzia a corredo dell'offerta (cauzione provvisoria);
- la dichiarazione relativa al futuro rilascio della cauzione definitiva a garanzia dell'esecuzione del contratto in caso di aggiudicazione della gara (solo qualora la cauzione provvisoria sia stata prestata in contanti o in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato);
- la ricevuta di avvenuto versamento del contributo di gara a favore dell'AVCP;

devono essere **unici** ossia ognuno dei suddetti documenti deve essere formato da un solo documento, prodotto in gara e riferito al soggetto concorrente nella sua interezza, indipendentemente dalla forma giuridica del soggetto concorrente e quindi, nell'eventualità di concorrente costituito in raggruppamento temporaneo di imprese (riunione di imprese o consorzio ordinario di concorrenti ex art. 2602 del codice civile o GEIE), tali documenti non possono essere frazionati per ogni impresa che costituisce o che costituirà tale raggruppamento.

DOCUMENTAZIONE ECONOMICA:

1. L'**offerta economica munita di corrispondente bollo** compilata e firmata digitalmente (Allegato C), secondo il modello presente a sistema. Ciascun concorrente potrà presentare una sola offerta economica per lotto. L'offerta economica dovrà essere formulata inserendo nel sistema il prezzo offerto per l'intero servizio del lotto, da esprimersi con 2 cifre decimali.

Gli importi dichiarati da operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia (ex art. 47 del codice) devono essere espressi in euro.

L'inserimento a sistema dell'offerta economica avviene in unico esemplare e deve essere effettuato unicamente dall'impresa capogruppo o designata come



Zur Einreichung des Preisangebots muss der Lieferant:

- im elektronischen System den Bereich der Ausschreibung aufrufen;
- das Online-Formular ausfüllen;
- das vom System generierte Dokument „Preisangebot“ auf seinen Rechner herunterladen;
- das vom System generierte Dokument „Preisangebot“ mit digitaler Unterschrift unterzeichnen, ohne Änderungen vorzunehmen;
- das mit digitaler Unterschrift versehene Dokument „Preisangebot“ in den entsprechenden Bereich des Systems einstellen.

2. **Preisangebot im PDF-FORMAT**, verfasst in italienischer oder deutscher Sprache auf dem von der Vergabestelle zur Verfügung gestellten Formular „Anlage C1“ mit der Bezeichnung **„spezifisches Angebotsformular“**, mit digitaler Unterschrift unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter oder Rechtsträger des Bieters (bei Einzelbietern) und mit den jeweiligen Stempelmarken.

In der Anlage C1 müssen in ausdrücklicher Form unter sonstigem Ausschluss die Sicherheitskosten, die im Zusammenhang mit der Ausführung dieser Ausschreibung stehen und von der Firma getragen werden, angegeben werden.

- Bei Bietern, die an bereits gegründeten Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV beteiligt sind, muss das genannte Angebot (Anlage C, C1) für die Ausführung der Arbeiten mit digitaler Unterschrift vom gesetzlichen Vertreter (oder einer Person mit belegter Zeichnungsbefugnis, deren Vollmacht unter den „Verwaltungsunterlagen“ beigebracht wurde) oder dem Rechtsträger des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums unterzeichnet werden.
- Bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C, C1) mit digitaler Unterschrift jeweils vom gesetzlichen Vertreter (oder einer Person mit belegter

tale.

Per presentare l'offerta economica il concorrente dovrà:

- accedere allo spazio dedicato alla gara sul sistema telematico;
- compilare il form on line;
- scaricare sul proprio pc il documento "offerta economica" generato dal sistema;
- firmare digitalmente il documento "offerta economica" generato dal sistema, senza apporre modifiche;
- inserire nell'apposito spazio previsto dal sistema il documento "offerta economica" firmato digitalmente.

2. **IN FORMATO PDF** l'offerta economica redatta sul modello fornito dalla stazione appaltante "Allegato C1" titolato **"Modulo specifico di offerta economica"**, ed in lingua italiana o tedesca, sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante o titolare del concorrente in caso di concorrente singolo e munito del dovuto bollo.

Nell'allegato C1 a pena di esclusione devono essere riportati in modo esplicito nell'apposito spazio i costi per la sicurezza aziendali adottati per lo svolgimento dell'attività riguardanti la gara in oggetto.

- Nel caso di concorrente costituito da imprese già riunite in RTI, consorzio, GEIE, la documentazione economica (allegati C, C1), deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante (o da persona munita di comprovati poteri di firma la cui procura sia stata prodotta nella "Documentazione amministrativa") o titolare dell'impresa capogruppo o del consorzio già costituiti.
- In caso di RTI, consorzio o GEIE non ancora costituiti, la documentazione economica (allegati C, C1) deve essere sottoscritta digitalmente rispettivamente dal legale rappresentante (o da persona munita di comprovati poteri di firma la cui procura sia



Zeichnungsbefugnis, deren Vollmacht unter den „Verwaltungs-unterlagen“ beigebracht wurde) oder vom Rechtsträger des federführenden Unternehmens und jedem Bieter, der sich am Zusammenschluss oder am Konsortium beteiligen wird, unterzeichnet werden.

- Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen wurde, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C, C1) vom Subjekt digital unterschrieben werden, das das Amt des einheitlichen Organs innehat.
- Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C, C1) vom jedem einzelnen Unternehmen digital unterschrieben werden.
- Bei bereits gegründeter oder noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) von jedem einzelnen Unternehmen digital unterschrieben werden.

Die Bieter müssen unter sonstigem Ausschluss in das Angebot eine Schätzung der Sicherheitsausgaben einfügen, welche nicht vom Preisabschlag betroffen sind, und zwar so wie gemäß Art. 87 Abs. 4 GvD Nr. 163/2006 vorgesehen.

- Bei Mitversicherungen muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) vom gesetzlichen Vertreter oder von Inhaber des Anweisungsempfängers digital unterschrieben werden.

Hinsichtlich des Zuschlages wird, im Falle einer Inkongruenz zwischen dem Betrag, welcher aus den vom Portal generierten Angebot "Anlage C" hervorgeht, und jenem, der aus dem von der Verwaltung bereitgestelltem Vordruck "Anlage C1" resultiert, jener Betrag für gültig erachtet, welcher aus dem Preisangebot hervorgeht, das aufgrund der spezifischen Vorlage "Anlage C" eingereicht wurde.

Die einzelnen, im von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Formulare ("Anlage C1"), vom Zuschlagsempfänger angeführten

stata prodotta nella "Documentazione amministrativa") o titolare dell'impresa capogruppo e da ciascun concorrente che costituirà l'associazione o il consorzio.

- Nel caso di rete di impresa costituita per la quale è previsto l'organo comune, la documentazione economica (allegati C, C1) deve essere sottoscritta digitalmente dal soggetto prescelto per svolgere l'ufficio dell'organo comune.
- Nel caso di rete di impresa costituenda per la quale è previsto l'organo comune, la documentazione economica (allegati C, C1) deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante o titolare di ciascun soggetto che costituirà l'aggregazione
- In caso di rete di impresa, costituita o costituenda per la quale non è previsto l'organo comune, la documentazione economica (allegati C, C1) deve essere sottoscritta digitalmente da ciascun soggetto aggregato.

I concorrenti a pena di esclusione dovranno indicare in sede di offerta la stima dei costi relativi alla sicurezza non soggetti a ribasso d'asta, di cui all'art. 87, comma 4, del D.lgs. n. 163/2006.

- Nel caso di coassicurazione la documentazione economica (allegati C e C1) deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante o titolare dell'impresa delegataria.

Ai fini dell'aggiudicazione, in caso di discordanza tra l'importo complessivo indicato nell'offerta economica generata dal sistema gare telematiche "Allegato C" e quello indicato nel modello fornito dall'Amministrazione "Allegato C1", sarà considerato valido l'importo risultante dall'offerta economica presentata sul modulo specifico di offerta economica "Allegato C".

I singoli prezzi unitari indicati dall'aggiudicatario nel modulo d'offerta fornito dall'Amministrazione ("Allegato C1") sono corretti in modo costante in



Einheitspreise, werden anhand des oben genannten Abweichungsprozentsatzes durchgehend berichtigt.

base alla suddetta percentuale di discordanza.

Das Fehlen des wirtschaftlichen Angebots oder deren Nicht-Geheimhaltung ist ein nicht heilbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.

→ È causa di esclusione non sanabile la mancata presentazione dell'offerta economica o la mancata salvaguardia della sua segretezza.

Es wird das Subverfahren der Berichtigung und Ergänzung von Unterlagen nach vorhergehender Zahlung einer Geldstrafe gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen angewandt, falls die wirtschaftlichen Unterlagen Mängel bei den Unterschriften aufweisen unter Beibehaltung der Geheimhaltung des Inhalts des wirtschaftlichen Angebots.

→ Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio previo pagamento della sanzione di cui al punto 4.2.1 del disciplinare di gara qualora la documentazione economica difetti di sottoscrizione dove richiesta, ferma restando la salvaguardia del contenuto e della segretezza dell'offerta economica

4.3. Hinweise

← → 4.3. Avvertenze

Zulässig sind nur Angebote mit Preisabschlag gegenüber dem Gesamtbetrag der Ausschreibung pro Los. Die für einen gleichen oder höheren Betrag gegenüber dem der Ausschreibung zugrunde gelegten Gesamtbetrag vorgelegten Angebote werden vom Wettbewerb ausgeschlossen. Bei anderweitigem Ausschluss sind Teil-, Mehrfach- und bedingte Angebote ausdrücklich untersagt.

Sono ammesse solo offerte in ribasso sul valore complessivo a base di gara per lotto. Verranno escluse le offerte presentate per importo uguale o superiore al valore complessivo a base di gara. È fatto espresso divieto, pena l'esclusione, di offerte parziali, plurime e /o condizionate.

Ebenso werden jene Angebote ausgeschlossen, die höhere Einheitspreise oder Zwischenbeträge im Verhältnis zur Kostenschätzung, obgleich das Gesamtangebot immer noch niedriger als die Ausschreibungssumme ist.

Saranno altresì escluse le offerte che presentino importi unitari o parziali superiori a quelli indicati nella stima dei costi, ancorché l'offerta complessiva sia inferiore alla base d'asta.

Unbeschadet der Klauseln des Vertragsentwurfs bezüglich Preisanpassung, sind die vom Wirtschaftsteilnehmer im wirtschaftlichen Angebot (Anhang C1) angegebenen einzelnen Preise für die gesamte Vertragsdauer bindend.

Ferme restando le clausole di cui allo schema di contratto relative all'adeguamento prezzi, i prezzi parziali indicati dall'operatore economico nell'offerta economica (allegato C1) si intendono vincolanti per tutta la durata contrattuale.

Angebote, die das bereits eingereichte Angebot ändern oder ergänzen, sind nicht zulässig. Innerhalb der festgesetzten Fristen besteht die Möglichkeit, das eingereichte Angebot zurückzuziehen. Nachdem das Angebot zurückgezogen wurde, besteht die Möglichkeit, innerhalb der ausschließlichen Fristen gemäß den Ausschreibungsbedingungen ein neues Angebot einzureichen. In diesem Fall werden das zuvor eingereichte Angebot bzw. alle Unterlagen gemäß dieser Ausschreibungsbedingungen für etwaige Änderungen zur Verfügung gestellt.

Non è possibile presentare offerte modificative o integrative dell'offerta già presentata. È possibile, nei termini fissati, ritirare l'offerta presentata. Una volta ritirata l'offerta, è possibile, entro i termini perentoriamente stabiliti dal disciplinare di gara, presentarne una nuova. In tal caso l'offerta precedentemente presentata ossia tutta la documentazione citata nel presente disciplinare verrà resa disponibile per eventuali modifiche.



Die Agentur behält sich das Recht vor, von den Bietern zu verlangen, den Inhalt der Dokumentation und der vorgelegten Erklärungen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu ergänzen oder Klarstellungen zu liefern. Das Einreichen des Angebots stellt die unbedingte Annahme der in diesen Ausschreibungsbedingungen enthaltenen Klauseln mit Verzicht auf jeglichen Einwand dar.

Die Agentur behält sich das Recht vor, den Wettbewerb nicht stattfinden zu lassen oder dessen Frist zu verlängern, wenn dies aus gerechtfertigten Gründen erforderlich ist, ohne dass die Bieter irgendwelche Forderungen diesbezüglich erheben können.

Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Wettbewerb nicht stattfinden zu lassen, wenn dies aus gerechtfertigten Gründen im öffentlichen Interesse notwendig ist.

Gemäß Art. 1 Abs. 1 GD Nr. 95/2012, umgewandelt in das Gesetz Nr. 135/2012, behält sich die Agentur / Vergabestelle das Recht vor, dieses Ausschreibungsverfahren ohne Anspruch auf Entschädigung von Amts wegen aufzuheben, wenn im Lauf des Verfahrens neue CONSIP Rahmenvereinbarungen abgeschlossen werden sollten, deren Preis-Leistungs-Parameter besser als die gegenständliche Lieferung sind.

Gegen die Ausschreibungsbekanntmachung und die damit verbundenen und daraus folgenden Maßnahmen hinsichtlich der Durchführung des Wettbewerbs kann bei Vertretung durch einen Rechtsanwalt Rekurs beim Verwaltungsgericht eingereicht werden: Die Frist für die Einreichung des Rekurses beträgt dreißig Tage, nachdem von den Maßnahmen Kenntnis erlangt wurde.

4.4. Zugang zu den Unterlagen

Der Zugang zu den Unterlagen wird gemäß Artt. 13 und 79, Abs. 5 quater des GvD Nr. 163/2006 gewährt.

Der Antrag auf Zugang zu den Unterlagen muss termingerecht mit Bezugnahme auf die interessierten Ausschreibungsunterlagen eingereicht werden.

Der Antrag muss in Hinsicht auf die zu schützenden Interessensvertretung und Rechte angemessen begründet werden und

L'Agencia si riserva di richiedere ai concorrenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichiarazioni presentate, come previsto dalle vigenti disposizioni di legge. La presentazione dell'offerta costituisce accettazione incondizionata delle clausole contenute nel presente disciplinare con rinuncia ad ogni eccezione.

L'Agencia si riserva la facoltà di non dare luogo alla gara o di prorogarne la data ove lo richiedano motivate esigenze, senza che i concorrenti possano avanzare alcuna pretesa al riguardo.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di non dar luogo all'aggiudicazione ove lo richiedano motivate esigenze di interesse pubblico.

L'Agencia / La stazione appaltante ai sensi dell'art. 1 comma 1 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012 si riserva la facoltà di annullare d'ufficio senza indennizzo la presente procedura di gara, nel caso in cui nel corso della procedura venissero attivate nuove convenzioni quadro Consip, che abbiano parametri di prezzo-qualità migliorativi rispetto alla fornitura in oggetto.

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di trenta giorni dall'avvenuta conoscenza dei provvedimenti medesimi.

4.4. Accesso agli atti

L'accesso agli atti è garantito ai sensi degli artt. 13 e 79, comma 5 quater, del D.lgs. 163/2006.

La richiesta di accesso agli atti dovrà indicare puntualmente gli atti di gara sui quali si intende effettuare l'accesso.

L'istanza deve essere opportunamente motivata in ragione dei diritti e degli interessi legittimi che si intendono tutelare e dovrà altresì indicare le



zudem die Notwendigkeit der Kenntnis dieser Akten zum genannten Schutz aufzeigen.

Sofern der Antrag auf Zugang auch für die eingereichten Angebote der Bieter angefragt wird, ist die Angabe der Namen derselben erforderlich, mit Ausnahme der Rechte der Drittbetroffenen wird gemäß Art. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 184 vom 12. April 2006 verfahren.

Der Bieter muss bei eventueller Verweigerung des Zugangs zu den Unterlagen laut Art. 13, Abs. 5, Buchst. a) des GvD Nr. 163/2006 jene Dokumente oder Teile derselben angeben, welche dem Zugangsrecht entzogen sind, wobei die von der Agentur / Vergabestelle zur Verfügung gestellten Vordrucke verwendet werden sowie die Gründe, welche den Schutz des technischen Geheimnisses und/oder des Betriebsgeheimnisses rechtfertigen, angegeben werden müssen.

Andernfalls gestattet die Agentur/Vergabestelle den berechtigten Subjekten den Zugang zu den Unterlagen ohne ein weiteres kontradiktorisches Verfahren mit dem Bieter einzuleiten.

4.5. Schreiben gemäß Art. 243bis des GvD Nr. 163/2006

Die Agentur informiert den Drittbetroffenen über das Vorliegen eines Schreibens gemäß Art. 243bis GvD 163/2006, mit welchem die Absicht, Verwaltungsrekurs einzureichen, mitgeteilt wird, um diesem die Möglichkeit zu geben, eine Stellungnahme zu den Rekursgründen abzugeben.

Eventuelle Stellungnahmen Drittbetroffener verpflichten die Vergabestelle in keiner Weise.

4.6. Verweis

Für alle nicht in diesen Ausschreibungsbedingungen geregelten Aspekte wird auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verwiesen.

1. WETTBEWERBSVERFAHREN

1.1 Abwicklung des Wettbewerbs und Bewertungskriterium

Die Zuschlagserteilung für diesen Wettbewerb, der mittels eines offenen Verfahrens durchgeführt wird, erfolgt gemäß Art. 82 GvD Nr. 163/2006 nach dem **Kriterium des**

ragioni per le quali la conoscenza di tali atti sia necessaria ai fini della suddetta tutela.

Inoltre, qualora si richieda l'accesso anche alle offerte presentate dai concorrenti, si richiede che venga specificato il nominativo degli stessi. Sono comunque fatti salvi i diritti dei controinteressati e pertanto si procederà ai sensi di quanto disposto dall'art. 3 D.P.R. 12 aprile 2006, n. 184.

Il controinteressato, in sede di eventuale diniego all'accesso, deve indicare espressamente i singoli documenti, o parti degli stessi, esclusi dal diritto di accesso ai sensi dell'art. 13, comma 5, lett. a), D.lgs. n. 163/2006, usando il modulo predisposto dall'Agenzia/stazione appaltante e fornendo specifica indicazione delle ragioni di tutela del segreto tecnico e/o commerciale in riferimento a precisi dati contenuti nei documenti prodotti in sede di gara.

In caso contrario, l'Agenzia / la Stazione appaltante garantisce ai soggetti legittimati, senza ulteriore contraddittorio con l'offerente, l'accesso ai documenti.

4.5. Informativa ai sensi dell'art. 243-bis del D.lgs. 163/2006

L'informativa in ordine all'intento di proporre ricorso giurisdizionale di cui all'art. 243-bis del D.lgs. n. 163/2006 verrà comunicata dall'Agenzia ai controinteressati al fine di consentire loro di prendere posizione sui motivi di ricorso.

L'eventuale presa di posizione dei controinteressati non vincola in alcun modo la stazione appaltante.

4.6. Rinvio

Per tutto quanto non risulta regolato nel presente disciplinare si rimanda alle disposizioni di legge vigenti in materia.

1. PROCEDIMENTO DI GARA

1.1 Svolgimento della gara e criterio di valutazione

La presente gara, condotta con procedura aperta, sarà aggiudicata ai sensi dell'art. 82 D.lgs. n. 163/2006 con il **criterio del prezzo piú basso.**



günstigsten Preises.

Das Verfahren wird elektronisch durchgeführt. Die Angebote müssen ausschließlich über das telematische Ankaufsystem von den Wirtschaftsteilnehmern erstellt und von der Vergabestelle entgegengenommen werden. Das Ankaufsystem ist über die Adresse www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandialtoadige.it zugänglich, es sei denn, es ist erwiesenermaßen nicht verfügbar, dann gelten die Übermittlungsmethoden gemäß Art. 1.5.1. der ersten Teil dieser Ausschreibungsbedingungen

Das Angebot gilt als von Personen eingereicht, welche die Befugnis besitzen, Verpflichtungen für den Bieter einzugehen. Dieser darf ein einziges und ausschließliches Angebot vorlegen. Nachdem der Bieter das Angebot hochgeladen hat und die Phase der Angebotseinreichung abgeschlossen wurde, kann der Inhalt des Angebots nicht mehr geändert werden und ist endgültig.

Es werden nur Angebote angenommen, deren Eigenschaften jenen des technischen Leistungsverzeichnisses entsprechen oder besser sind als diese oder Angebote mit technischen Eigenschaften, deren Gleichwertigkeit zu den im technischen Leistungsverzeichnis geforderten Eigenschaften durch eine getrennten Erklärung, welche in die technische Dokumentation einzufügen ist, explizit bestätigt wird (gemäß Art. 68, Absatz 6 des gesetzesvertretenden Dekret. Ne. 163/06 i.g.F.).

Der Wettbewerb wird in der öffentlichen Sitzung am Sitz der Agentur für Öffentliche Verträge, Garibaldistraße, Nr. 2, I-39100 Bozen im Erdgeschoß, eröffnet, am Sitz und zu der Uhrzeit, welche in der Auftragsbekanntmachung angegeben wurden, eröffnet. Bei den öffentlichen Wettbewerbs-sitzungen können der Rechtsträger oder gesetzliche Vertreter des Bieters oder Personen mit einer entsprechenden Bevollmächtigung teilnehmen.

In der Sitzung prüft die Wettbewerbsbehörde, ob die Angebote rechtzeitig eingegangen sind, und kontrolliert anschließend die von den Bietern beigebrachten Verwaltungsunterlagen und deren korrekte Erstellung. Zu diesem Zweck behält sich die Wettbewerbsbehörde vor, die erste Sitzung zu

La gara si svolgerà in modalità telematica. Le offerte dovranno essere formulate dagli operatori economici e ricevute dalla stazione appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto accessibile all'indirizzo www.bandialtoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it, fatta eccezione per i casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico, nei quali vige la modalità di invio prevista all'art. 1.5.1 della prima parte del presente disciplinare.

L'offerta si intende proveniente da soggetti in grado di impegnare il concorrente; questi deve produrre, un'unica e sola offerta. Una volta che il concorrente abbia eseguito l'upload e che la fase di presentazione delle offerte è stata chiusa, il contenuto dell'offerta è definitivo e immodificabile.

Verranno prese in considerazione solo offerte che presentano caratteristiche corrispondenti o migliorative rispetto a quelle indicate nel capitolato tecnico o offerte con caratteristiche tecniche equivalenti a quelle richieste nel capitolato tecnico esplicitamente specificate in apposita separata dichiarazione da inserire nella documentazione tecnica (ai sensi dell'art. 68, comma 6, del decreto legislativo n. 163/06 i.f.v.).

La gara sarà aperta nella seduta pubblica presso gli uffici dell'Agenzia dei Contratti pubblici, in via Garibaldi n. 2, I-39100 Bolzano (piano terra), nel luogo e alla data indicati nel bando di gara. Alle sedute pubbliche di gara potrà assistere il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega.

Nella seduta il seggio di gara dopo aver provveduto alla verifica della trasmissione tempestiva delle offerte pervenute procederà al controllo della documentazione amministrativa prodotta dai concorrenti e della corretta predisposizione della stessa. A tal fine l'autorità di gara si riserva di



unterbrechen und am selben Tag wiederaufzunehmen, bzw. einen neuen Termin festzulegen.

Gemäß Art. 46 GvD Nr. 163/2006 behält sich die Wettbewerbsbehörde das Recht vor, von den Bietern zu verlangen, den Inhalt der Dokumentation und der vorgelegten Erklärungen zu ergänzen oder klarzustellen, wobei sie berechtigt ist, eine endgültige Frist festzulegen, innerhalb derer die angeforderten Erklärungen eingehen müssen.

Unbeschadet bleibt die Befugnis seitens der Wettbewerbsbehörde, bei allen Bietern, bei einem einzelnen oder stichprobenartig bei einigen davon festzustellen, ob diese die erklärten Voraussetzungen gemäß Art. 38 des Kodex erfüllen, wobei ebenfalls die im EDV-Register der Aufsichtsbehörde über öffentliche Verträge enthaltenen Informationen in Anspruch genommen werden dürfen.

Danach öffnet die Ausschreibungsbehörde in öffentlicher Sitzung die elektronischen Umschläge, die die Preisangebote enthalten, und der Vorsitzende liest den von jedem Bieter gebotenen Gesamtbetrag oder prozentualen Preisabschlag vor.

Die Prüfung und der etwaige Ausschluss gemäß Art. 38 Abs. 1 m) quater und Abs. 2 GvD Nr. 163/2006 werden nach der Öffnung der Umschläge, die das Preisangebot enthalten, angeordnet.

1.2. Anormale Angebote

Das elektronische System ermittelt die abnormalen Angebote gemäß Art. 86 ff. des Kodex.

Der einzige Verfahrensverantwortliche der auftraggebende Körperschaft bewertet die Angemessenheit der abnormal niedrigen Angebote und schließt die Angebote aus/schlägt den Ausschluss jener Angebote vor, welche sich auf der Grundlage der anschließend gelieferten Elemente insgesamt als unzuverlässig erweisen.

Die Agentur behält sich das Recht vor die 5 ersten Angebote gleichzeitig auf Abweichungen zu kontrollieren.

Die Begründungen gemäß Art. 87 Abs. 2 GvD

suspendere la prima seduta e rinviarla nell'arco della medesima giornata ovvero di aggiornarla a data da destinarsi.

Ai sensi dell'art. 46 del D.lgs. n. 163/2006, il seggio di gara si riserva di richiedere ai concorrenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichiarazioni presentate con facoltà di assegnare un termine perentorio entro cui far pervenire i chiarimenti richiesti.

Resta fermo il potere del seggio di gara di accertare sia su tutti i concorrenti che su un singolo, ovvero su alcuni di loro a campione in qualunque fase della procedura, il possesso dei requisiti dichiarati ex art. 38 del codice, avvalendosi altresì delle informazioni contenute nel Casellario Informatico dell'Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici.

Successivamente, in seduta pubblica l'Autorità di gara aprirà le buste elettroniche contenenti le offerte economiche, ed il Presidente leggerà l'importo complessivo o il ribasso percentuale offerto da ciascun concorrente.

La verifica ed eventuali esclusioni ai sensi dell'art. 38, comma 1 m) *quater* e comma 2 del D.lgs. n. 163/2006 sono disposte dopo l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica.

1.2 Offerte anomale

Il sistema telematico evidenzia le offerte anomale ai sensi degli articoli 86 e segg. del codice.

Il RUP dell'Ente Committente procederà alla valutazione della congruità delle offerte anormalmente basse ed escluderà le offerte/propone l'esclusione per le offerte, che in base agli elementi in seguito forniti, risultino complessivamente inaffidabili.

A tal fine l'Agenzia si riserva di la facoltà di verificare contemporaneamente le prime 5 offerte anomale contemporaneamente

Le giustificazioni di cui all'art. 87, comma 2 del



Nr. 163/2006 müssen in Bezug auf jeden Preisposten, der dazu beiträgt, den Preis zu bilden, die Posten für die Arbeitskosten jedes an der Vergabe beteiligten Berufsbilds, die zur Durchführung der vertraglichen Tätigkeiten erforderlichen Investitionen und je nach den besten Preisangeboten auch die allgemeinen festen und laufenden Ausgaben sowie die etwaigen Aufwendungen für die Sicherheit und den Gewinn, den das Unternehmen erwirtschaften möchte, enthalten (siehe Dokument „Richtlinien für die Bewertung der übertrieben niedrigen Angebote“).

Bieter, die ein übertrieben niedriges Angebot abgegeben haben, werden daher schriftlich aufgefordert, innerhalb einer Frist, welche sich auf nicht weniger als 15 (fünfzehn) Tage belaufen kann, nach Erhalt der Aufforderung die notwendigen Begründungen für alle angebotenen Einzelpreise zu liefern.

Die an die Vergabestelle zu übermittelnden Begründungen des angebotenen Preises müssen mit digitaler Signatur unterzeichnet werden.

Nach Abschluss der Anomalieprüfung wird die endgültige Wettbewerbsrangliste erstellt.

Im Sinne des Art. 86, Absatz 4 kann oben beschriebener Überprüfungen abgesehen werden, falls weniger als fünf (5) Angebote zugelassen werden. In diesem Falle kommt Absatz 3 desselben Artikels zur Anwendung. Wird die Überprüfung nicht vorgenommen, ist die im Anschluss an die Überprüfung der Verwaltungsunterlagen von der Ausschreibungsbehörde erstellte Rangordnung definitiv.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Auftrag nicht zu erteilen.

1.3 Angebote mit gleichem Abschlag

Sollten mehrere Angebote denselben Abschlag vorsehen, wird gemäß Art. 77 königliches Dekret Nr. 827/1924 vorgegangen.

1.4 Abschließende Rangliste und vorläufige Zuschlagserteilung

Gemäß der Niederschrift der Ausschreibung ist

D.Lgs n. 163/2006 dovranno contenere con riferimento a ciascuna voce di prezzo che concorre a formare, le voci del costo del lavoro per ogni figura professionale impiegata nell'appalto, gli investimenti da effettuare per l'esecuzione delle attività contrattuali anche, eventualmente, in ragione delle migliorie offerte, le spese generali fisse e correnti, gli eventuali oneri di sicurezza e l'utile che l'impresa intende perseguire (si veda il documento Direttive per la redazione delle analisi dei prezzi in casi di offerta anomala).

Saranno richieste, pertanto, per iscritto nel termine non inferiore a 15 (quindici) giorni dal ricevimento della richiesta, alle imprese che hanno presentato offerta anomala le necessarie giustificazioni di tutti i prezzi unitari offerti.

La giustificazione dei prezzi da trasmettere alla stazione appaltante deve essere firmata digitalmente.

Al termine delle operazioni di verifica dell'anomalia sarà stilata la graduatoria definitiva di gara.

Ai sensi dell'art. 86, comma 4 si può prescindere dalle verifiche di cui sopra in presenza di un numero di offerte ammesse inferiore a cinque (5). In tal caso trova applicazione il comma 3 della medesima norma.

Nel caso tale verifica non venga eseguita, la graduatoria presentata dal seggio di gara a seguito della verifica della documentazione amministrativa è definitiva.

La stazione appaltante si riserva il diritto di non conferire l'incarico.

1.3 Offerte con medesimo ribasso

In caso di offerte con medesimo ribasso si procederà ai sensi di quanto stabilito della disposizione di cui all'art. 77 del R.D. n. 827/1924.

1.4 Graduatoria finale e aggiudicazione provvisoria

L'aggiudicazione così come risultante dal



die Zuschlagserteilung vorläufig.

Auf jedem Fall ist die Zuschlagserteilung erst dann endgültig, mit der Anordnung der Vergabestelle, und wird erst wirksam, wenn sichergestellt wurde, dass der Zuschlagsempfänger die allgemeinen und besonderen Voraussetzungen und der nächste Bieter der Rangordnung die besonderen Voraussetzungen erfüllt.

1.5. Ausschreibungsprotokoll

Der Ausschreibungsablauf wird gemäß Art. 78 GvD Nr. 163/06 zu Protokoll genommen.

1.6. Vorbehalte

- a) Die Agentur / Vergabestelle behält sich das Recht vor, gemäß Art. 55 Absatz 4 GvD Nr. 163/06 **den Zuschlag zu erteilen**, auch wenn nur ein gültiges Angebot vorliegt sofern dieses gemäß Art. 81 Absatz 3 GvD Nr. 163/06 als angemessen, günstig oder geeignet hinsichtlich des Auftragsgegenstands angesehen wird.
- b) Auf jeden Fall behält sich Vergabestelle das Recht vor, keinen Zuschlag zu erteilen, wenn sich gemäß Art. 81 Abs. 3 GvD 163/2006 kein Angebot als für den Vertragsgegenstand wirtschaftlich günstig oder geeignet erweist;
- c) Die Agentur / Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Wettbewerb mit einer entsprechenden Begründung vorübergehend einzustellen, neu auszuschreiben oder keinen Zuschlag zu erteilen;
- d) Die Agentur / Vergabestelle behält sich das Recht vor, keinen Zuschlag zu erteilen, falls der Wirtschaftsteilnehmer jene Subjekte nicht angegeben hat, die nach der Abgabe des Angebots die Ämter der Gesellschaft bekleiden.
- e) Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Vertrag mit einer entsprechenden Begründung nicht abzuschließen, auch wenn zuvor ein Zuschlag erteilt wurde.
- f) die Agentur / Vergabestelle behält sich das Recht vor, laut Art. 1 des Gesetzes Nr. 135/2013, den Vertrag / die Konvention nicht zuzuschlagen oder abzuschließen,

verbale di gara è provvisoria.

In ogni caso l'aggiudicazione diverrà definitiva solo con il provvedimento della Stazione appaltante e diventerà efficace solo dopo la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e di ordine speciale, sull'aggiudicatario e di quelli di ordine speciale sul concorrente che segue in graduatoria.

1.5. Verbale di gara

Le operazioni di gara saranno verbalizzate ai sensi dell'art. 78 del D.lgs. n. 163/06.

1.6. Riserve

- a) ai sensi dell'art. 55, comma 4, del D.lgs. n. 163/06 L'Agencia / la stazione appaltante **si riserva il diritto di procedere** all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida sempreché sia ritenuta congrua, conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto, ai sensi dell'art. 81, comma 3, del medesimo D.lgs. n. 163/06.
- b) In ogni caso la stazione appaltante si riserva il diritto di non procedere all'aggiudicazione se nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto contrattuale in conformità a quanto previsto dall'articolo 81, comma 3, del D.lgs. 163/2006;
- c) L'Agencia / la stazione appaltante si riserva il diritto di sospendere, reindire o non aggiudicare la gara motivatamente;
- d) L'Agencia / la stazione appaltante si riserva il diritto di non aggiudicare la gara qualora l'operatore economico abbia omissso di indicare i soggetti subentrati nelle cariche societarie in un tempo successivo alla presentazione dell'offerta
- e) La stazione appaltante con adeguata motivazione si riserva il diritto di non stipulare il contratto anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione.
- f) L'Agencia / La stazione appaltante si riserva ai sensi dell'art. 1 della legge n.135/2013 di non aggiudicare ovvero di non stipulare il contratto / la convenzione, qualora nelle



wenn in den Verfahrensabläufen eine hinzugezogene CONSIP-Konvention für die Verwaltung/auftraggebende Körperschaft vorteilhafter ist.

- g) Die auftraggebende Körperschaft behält sich im Sinne des Art. 1, Abs. 13 G.D. Nr. 95/2012, in Gesetz Nr. 135/2012 umgewandelt („Spending Review“) die Möglichkeit vor, vom Vertrag zurückzutreten mittels formeller Mitteilung an den Auftragnehmer, wobei die Vorankündigungsfrist mindestens fünfzehn Tage beträgt, die ausgeführten Leistungen zu bezahlen sind und die noch nicht ausgeführten Leistungen mit einem Zehntel zu entschädigen sind, wenn die Parameter der nach dem Vertragsabschluss erfolgten neuen CONSIP Konvention im Sinne des Art. 26, Abs. 1, G 23.12.1999 Nr. 488 im Vergleich zum abgeschlossenen Vertrag besser sind und der Auftragnehmer zwecks Einhaltung der gemäß Art. 26, Abs. 1, G 23.12.1999 Nr. 488 vorgegebenen Schwellen einer entsprechenden Anpassung bzw. Verbesserung der wirtschaftlichen Bedingungen nicht zustimmt.
- h) die Vergabestelle behält sich im Sinne des Art. 1, Abs. 3 G.D. Nr. 95/2012, in Gesetz Nr. 135/2012 umgewandelt („Spending Review“) vor, vom Vertrag zurückzutreten sobald eine Rahmenvereinbarung von CONSIP oder der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge abgeschlossen wird.
- i) Die Agentur und die Vergabestelle behalten sich das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen bzw. den Vertrag nicht abzuschließen wenn die gemäß Art. 9, Abs. 7, G.D. 24.04.2014 Nr. 66 auf der Internetseite des ANAC publizierten Richtpreise günstiger sind.

1.7. Freigabe der Sicherheitsleistung

Die vorläufige Kautionsleistung erlischt mit der Befreiung des Hauptschuldners mittels Freigabe der Sicherheitsleistung mit Übermittlung der Rangordnung und ohne spätere Rückgabe des Originals.

more del procedimento sia intervenuta una convenzione CONSIP più favorevole per l'Amministrazione/l'ente committente.

- g) L'ente committente, ai sensi dell'art. 1, co. 13 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012 si riserva la facoltà di recedere dal contratto previa formale comunicazione all'appaltatore con preavviso non inferiore a quindici giorni e previo pagamento delle prestazioni già eseguite oltre al decimo delle prestazioni non ancora eseguite, nel caso in cui, tenuto conto anche dell'importo dovuto per le prestazioni non ancora eseguite, i parametri delle convenzioni stipulate da Consip S.p.A. ai sensi dell'art. 26, co.1, della L. 23 dicembre 1999, n. 488, successivamente alla stipula del predetto contratto siano migliorativi rispetto a quelli del contratto stipulato e l'appaltatore non acconsenta ad una modifica delle condizioni economiche tale da rispettare il limite di cui all'art. 26, co.1, della L. 23 dicembre 1999, n. 488.
- h) La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 1, co. 3 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012, si riserva di recedere dal contratto qualora sopravvenga una convenzione stipulata da CONSIP o dall'Agenda dei contratti pubblici provinciale.
- i) L'Agenda e la stazione appaltante si riservano la facoltà di non aggiudicare ovvero di non stipulare il contratto, qualora i prezzi di riferimento pubblicati sul sito dell'ANAC ai sensi dell'art. 9, comma 7, D.L. 24 aprile 2014, n. 66 risultino essere più favorevoli.

1.7. Svincolo della cauzione provvisoria

La cauzione provvisoria è valida fino a quando la stazione appaltante non disporrà la liberazione dell'obbligato principale mediante svincolo della garanzia con la trasmissione della graduatoria e senza successiva restituzione dell'originale.



**3. TEIL
KONTROLLE GEMÄSS
ART 48, ABS. 2, GvD Nr. 163/2006,
ENDGÜLTIGE ZUSCHLAGSERTEILUNG UND
VERTRAGSABSCHLUSS**

**1. VON DER AGENTUR VERLANGTE
DOKUMENTATION VOM
WIRTSCHAFTSTEILNEHMERS**

Nach der Ausarbeitung der vorläufigen Rangordnung fordert die Agentur mittels einer schriftlichen Mitteilung, per Fax oder zertifizierter E-Mail-Adresse (Zep), vom Zuschlagsempfänger folgende Unterlagen innerhalb einer Höchstfrist von zehn Tagen ab dem Erhalt der Aufforderung vorzulegen, welche bestätigen, dass die BESONDEREN VORAUS-SETZUNGEN erfüllt sind:

- bezüglich der Voraussetzung gemäß Punkt 3.5., Buchst. d-1), erster Teil der vorliegenden Ausschreibungsbedingungen (rating) ein von einer Schätzungsagentur ausgestelltes zertifikat.
- bezüglich der Voraussetzung gemäß Punkt 3.5., Buchst. d-2), erster Teil der vorliegenden Ausschreibungsbedingungen (Prämieentreibung) eine Kopie der Jahresbilanz mit den entsprechenden Anhängen für das letzte Betriebsjahr mit Angabe des Punktes aus welchem die Höhe (Betrag) und die Art des bei der Teilnahme erklärten Umsatzes ersichtlich wird, dass heißt eine Bruttoprämienammlung für Totalschadensaufwand von min. 150.000.000,00, oder ein anderes Dokument, welches gegenständliche Voraussetzung bestätigt.
- bezüglich der Voraussetzung gemäß Punkt 3.5., Buchst. d-3), erster Teil der vorliegenden Ausschreibungsbedingungen (Solvenzrahmen) ein Dokument, welches obige Voraussetzung bestätigt;
- bezüglich der Voraussetzung gemäß Punkt 3.5., Buchst. d-4), erster Teil der vorliegenden Ausschreibungsbedingungen:
 - b) Öffentliche Aufträge: eine unterzeichnete Liste der zugunsten öffentlicher Verwaltungen sowie Betreiber öffentlicher Dienste erbrachten Leistungen mit Angabe der

**PARTE III
CONTROLLI EX ART. 48, co. 2,
D.LGS. N. 163/2006,
AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA E STIPULA
DEL CONTRATTO**

**1. DOCUMENTAZIONE RICHIESTA
DALL'AGENZIA ALL'OPERATORE
ECONOMICO**

Dopo la stesura della graduatoria provvisoria l'Agazia inviterà mediante comunicazione scritta a mezzo fax o per PEC, l'aggiudicatario ad esibire entro il termine massimo di dieci giorni dal ricevimento della richiesta, la seguente documentazione comprovante i REQUISITI DI ORDINE SPECIALE.

- Per i requisiti di cui al punto 3.5. lett. d-1), parte prima del presente disciplinare di gara, (rating) un certificato rilasciato da un'agenzia di stima
- per i di cui al punto 3.5. lett. d-2), parte prima del presente disciplinare di gara, (raccolta premi), una copia del bilancio compresi agli allegati, relativo all'ultimo esercizio finanziario con indicazione del punto specifico da cui sia possibile evincere la misura (importo) e la tipologia del requisito dichiarato in fase di partecipazione e precisamente avere una raccolta premi lordi lavoro totale danni non inferiore a € 150.000.000,00; o un altro documento il quale attesta il presente requisito;
- per i di cui al punto 3.5. lett. d-3), parte prima del presente disciplinare di gara, (solvibilità), documento il quale attesta il suddetto requisito;
- Per i requisiti di cui al punto 3.5. lett. d-4), parte prima del presente disciplinare di gara:
 - a. prestazioni effettuate a favore di enti pubblici: l'elenco sottoscritto delle prestazioni prestate a favore di amministrazioni pubbliche e gestori di pubblici servizi con indicazione dell'ente



auftraggebenden Körperschaft, des zuständigen Büros, des Sachbearbeiters, der Adresse, des Verfahrensverantwortlichen sowie des Gegenstands, des Betrags, der Nummer und des Datums des Vertrags;

- c) bei zugunsten von Privatpersonen erbrachten Leistungen: eine Erklärung dieser Personen über die Erbringung der genannten Leistungen.

committente, dell'ufficio competente, della persona di riferimento, dell'indirizzo, del RUP e dell'oggetto, importo, numero e data del contratto;

per prestazioni effettuate a favore di privati: dichiarazione degli stessi relativa all'effettuazione delle suddette prestazioni

Sollte der Teilnehmer den Nachweis nicht erbringen oder seine Erklärungen nicht bestätigen können, werden die in Artikel 48, Absatz 1, des Kodex, vorgesehenen Maßnahmen verhängt und die vorläufige Kaution wird eingezogen; es wird im Anschluss eine neue Schwelle der übertrieben niedrigen Angebote festgelegt sowie eventuell ein neuer Zuschlag vorgenommen. ←

→ **Nel caso in cui il concorrente non fornisca la prova o non riesca a confermare le loro dichiarazioni, si applicheranno le sanzioni previste all'art. 48, comma 1 del codice e si procederà all'escussione della cauzione provvisoria, alla determinazione della nuova soglia di anomalia dell'offerta ed alla conseguente eventuale nuova aggiudicazione.**

2. VON DER AGENTUR VON AMTS WEGEN VERLANGTE DOKUMENTATION AN DIE ZUSTÄNDIGEN ÖFFENTLICHEN KÖRPERSCHAFT

Die Agentur überprüft weiters, ob der Zuschlagsempfänger die allgemeinen Anforderungen, sowie die hinsichtlich der beruflichen Eignung gemäß Art. 38 und 39 Gv.D. Nr. 163/06, wie auch sonstige gesetzliche Bestimmungen und Vorschriften erfüllt.

Fällt diese Überprüfung negativ aus, wird die Agentur die vorgesehenen Maßnahmen treffen, die neue Schwelle der Unauskömmlichkeit der Angebote festlegen und im Anschluss daran gegebenenfalls den neuen Zuschlag erteilen, bzw. das Verfahren als leer ausgegangen erklären.

Die folgenden Unterlagen fordert die Agentur direkt d.h. von Amts wegen bei den zuständigen Körperschaften an (nicht erschöpfende Auflistung):

- a) Erklärung der örtlich zuständigen Agentur der Einnahmen, dass die abgaben- und steuerrechtlichen Verpflichtungen erfüllt wurden;
- b) Strafregisterauszug betreffend die Personen gem. Art. 38, Bst. c) des GvD Nr. 163/2006;

2. DOCUMENTAZIONE RICHIESTA D'UFFICIO DALL'AGENZIA ALLE PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI COMPETENTI

L'Agencia procede, inoltre, alla verifica del possesso dei requisiti di ordine generale ed idoneità professionale previsti dagli artt. 38 e 39 del D.lgs. n. 163/06 e dalle altre disposizioni di legge e regolamentari in capo all'aggiudicatario. Nel caso in cui tale verifica non dia esito positivo l'Agencia applica le sanzioni previste, procede alla determinazione della nuova soglia di anomalia dell'offerta e alla conseguente eventuale nuova aggiudicazione. oppure dichiara deserta la gara.

A tal fine l'Agencia richiederà d'ufficio alle amministrazioni competenti la seguente documentazione (elenco non tassativo):

- a) Dichiarazione dell'Agencia delle entrate competente per territorio di essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento delle imposte e delle tasse;
- b) Certificato penale del casellario giudiziale relativo ai soggetti indicati nell'art. 38. lett. c) d-lgs. n. 163/2006;



- c) Bescheinigung über anhängige Verfahren zur Anwendung von vorbeugenden Maßnahmen (art. 38, Buchstabe b);
- d) Sammelbescheinigung über die ordnungsgemäße Beitragslage (DURC);
- e) Auszug aus dem Register der Handelskammer;
- f) Antimafia-Bescheinigung (für Beträge über 150.000 bis 200.000 €) / Antimafia-Information, sofern der Vertragswert eine Höhe von mindestens 200.000,00 Euro aufweist;
- g) (falls zutreffend) Abschluss von Verträgen mit öffentlichen Körperschaften über gleichartige Lieferungen.
- h) Ermächtigung von Seiten der IVASS.

Die **ausländischen Bieter**, die in einem EU-Mitgliedstaat ansässig sind, müssen gleichwertige Dokumente vorweisen.

Werden die oben angeführten Dokumente nicht vorgelegt oder fällt die Überprüfung der Anforderungen negativ aus, erhält das in der Rangordnung folgende Unternehmen den Zuschlag für die Leistungen und die vorläufige Kaution wird eingezogen.

3. ENDGÜLTIGE ZUSCHLAGSERTEILUNG

Nach den obengenannten Kontrollen mit positivem Ergebnis erklärt die Agentur die endgültige Zuschlagserteilung als gültig und verschickt innerhalb von 5 Tagen die Mitteilungen gemäß Art. 79 Abs. 5 GvD Nr. 163/06 per Fax oder zertifizierte E-Mail-Adresse (Zep) an das vom Bieter gewählte Domizil gemäß Art. 79 Abs. 5-bis und Abs. 5-quinquies GvD Nr. 163/06. Die zertifizierte E-Mail-Adresse gilt als gewähltes Domizil.

Die Agentur / Die Vergabestelle behält sich in jedem Fall die Möglichkeit vor, die endgültige Zuschlagserteilung auf einen Zeitpunkt vor Abschluss der Kontrollen gemäß Art. 48, Abs. 2 GvD Nr. 163/06 vorzuverlegen.

Die Zuschlagserteilung ist für den Zuschlagsempfänger sofort verbindlich. Für die Vergabestelle wird sie mit dem Abschluss des Vertrags verbindlich.

- c) Certificato sulla pendenza di procedimenti per l'applicazione di misure di prevenzione (art. 38 lett. b);
- d) Il documento unico di regolarità contributiva" (DURC);
- e) Certificato della Camera di Commercio;
- f) Comunicazione antimafia (per importi contrattuali compresi sopra i 150.000 fino a € 200.000) o informazione antimafia (per importi contrattuali pari o sopra i 200.000 Euro);
- g) (se del caso) Contratti comprovanti i servizi analoghi conclusi con enti pubblici
- h) autorizzazione da parte dell'IVASS.

I **concorrenti stranieri**, residenti negli Stati aderenti all'Unione Europea devono presentare documenti equivalenti.

Qualora i documenti di cui sopra non venissero presentati o la verifica dei requisiti desse esito negativo le prestazioni in oggetto saranno aggiudicate al concorrente che segue in graduatoria, con escussione della cauzione provvisoria.

3. AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA

Al termine dei suddetti controlli, qualora l'esito sia positivo, l'Agenzia dichiarerà l'aggiudicazione definitiva e procederà entro i successivi 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 79, comma 5, del D.lgs. n. 163/06, mediante fax o pec al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'art. 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.lgs. n. 163/06. La PEC ha valore di domicilio eletto.

L'agenzia / La stazione appaltante si riserva in ogni caso la facoltà di anticipare l'aggiudicazione definitiva prima che siano terminati i controlli di cui all'art. 48, co. 2 D.lgs. n. 163/2006.

L'aggiudicazione è immediatamente impegnativa per l'aggiudicatario, mentre per la stazione appaltante diventa tale a decorrere dalla data di stipula del contratto.



Die Bieter sind für einen Zeitraum von 240 aufeinanderfolgenden Kalendertagen nach dem Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote an die vorgelegten Angebote gebunden.

Nach der Zuschlagserteilung der Ausschreibung kann der gesetzliche Vertreter des Bieters oder eine andere bevollmächtigte Person des Bieters, die im elektronischen System registriert ist, die abschließende Rangliste im Bereich „Mitteilungen“ einsehen.

4. AUFHEBUNG DER ZUSCHLAGSERTEILUNG AUFGRUND EINER DEM ZUSCHLAGSEMPFÄNGER ANLASTBAREN URSACHE

Die Zuschlagserteilung wird aufgehoben, wenn der Zuschlagsempfänger:

- a) sich innerhalb der von der auftraggebenden Verwaltung gesetzten Frist nicht einfindet, um den Vertrag abzuschließen;
- b) die erforderlichen Unterlagen nicht fristgerecht übermittelt hat;
- c) bei der Ausschreibung unwahre Erklärungen abgegeben hat.
- d) nicht über die allgemeinen und besonderen Voraussetzungen verfügt

In besagten Fällen, wird die Agentur mit dem Einzug der provisorischen Kautions gemäß Art. 75 GvD Nr. 163/2006 vornehmen.

5. VERTRAGSABSCHLUSS UND ADMINISTRATIVE ERFÜLLUNGEN ZUGUNSTEN DER VERTRAGSSCHLIESSENDEN VERWALTUNG

Unbeschadet der Vorschriften gemäß Art. 11 Abs. 10-bis GvD Nr. 163/2006 wird der Vertrag frühestens 35 Tage nach Übersendung der letzten Mitteilung gemäß Art. 79 GvD Nr. 163/2006 abgeschlossen.

Die Vergabestelle Stadtgemeinde Leifers schließt innerhalb einer Frist von 60 Tagen ab Erklärung der Wirksamkeit der Zuschlagerteilung den Vertrag ab, vorbehaltlich der Ausübung der Selbstschutzbefugnisse in den gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zulässigen Fällen.

Gli offerenti sono vincolati alle offerte presentate per un periodo di 240 giorni naturali e consecutivi dalla data di scadenza del termine di presentazione delle offerte.

Successivamente all'aggiudicazione della gara il legale rappresentante del soggetto concorrente o altra persona rappresentante del soggetto concorrente, registrata sul sistema telematico, potrà prendere visione nella sezione "Comunicazioni" della graduatoria finale.

4. ANNULLAMENTO DELL'AGGIUDICAZIONE PER CAUSA IMPUTABILE ALL'AGGIUDICATARIO

L'aggiudicazione viene annullata qualora l'aggiudicatario:

- a) non si presenti entro il termine fissato dall'amministrazione committente per la stipulazione del contratto;
- b) non abbia trasmesso i documenti richiesti; entro il termine fissato;
- c) abbia reso false dichiarazioni in sede di gara;
- d) non sia in possesso dei requisiti di ordine generale o di ordine speciale.

Nelle suddette ipotesi, l'Agenzia procederà con l'escussione della cauzione provvisoria ai sensi dell'art. 75 D.lgs. n. 163/2006.

5. STIPULA DEL CONTRATTO E ADEMPIMENTI AMMINISTRATIVI IN FAVORE DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE CONTRAENTE

Salvo quanto disposto dall'art. 11, comma 10 bis del D.lgs. n. 163 / 2006, il contratto non sarà stipulato prima di 35 giorni dalla data di invio dell'ultima comunicazione ai sensi dell'art. 79 D.lgs. n. 163/2006.

La stazione appaltante committente Comune di Laives inviterà l'aggiudicatario a stipulare il contratto entro il termine di 60 giorni dalla dichiarazione di efficacia dell'aggiudicazione, fatto salvo l'esercizio dei poteri di autotutela nei casi consentiti dalle norme vigenti.



Der Vertragspreis umfasst alle steuerlichen Aufwendungen und alle sonstigen vom Zuschlagsempfänger zu zahlenden Aufwendungen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen in Verbindung mit der Durchführung des Vertrags sowie alle anderen Ausgaben, welche die gegenständliche Lieferung betreffen.

Bei Vertragsabschluss behält sich die vertragsschließende Vergabestelle Stadtgemeinde Leifers vor, weitere Verwaltungsaufgaben anzufordern, unter anderem:

- a) die **endgültige Kaution** gemäß Art 113 Kodex der Verträge.

Die endgültige Kaution für die Durchführung des Vertrags wird in Form einer Bürgschaft in der Höhe und den Modalitäten gemäß Art. 113 des Kodex geleistet.

Die Höhe der endgültigen Kaution beläuft sich auf zehn Prozent des Vertragsbetrags, vorbehaltlich deren Erhöhung in den Fällen gemäß Art. 113 Abs. 1 des Kodex. Zulässig ist die Reduzierung des Betrags der endgültigen Kaution um fünfzig Prozent gemäß Art. 75 Abs. 7 des Kodex.

Die Bankbürgschaft oder Versicherungspolizze muss ausdrücklich eine Klausel bezüglich des Verzichts auf die Einrede der Vorausklage sowie den Verzicht auf die Ausnahme gemäß Art. 1957 Abs. 2 ZGB sowie die Rechtswirksamkeit der Bürgschaft innerhalb von 15 Tagen auf bloßes schriftliches Anfordern der Vergabestation enthalten. Die Bürgschaft wird mit zunehmendem Fortschritt der Durchführung der Leistungen und je nach deren Ausmaß bis zu einem Höchstausmaß von achtzig Prozent des gesicherten Anfangsbetrags gemäß Art. 113 Abs. 3 des Kodex schrittweise freigegeben. Bedingung für die Freigabe ist insbesondere die Vorlage eines Dokuments beim Bürgen seitens des Auftragnehmers, welches die erfolgte Durchführung der vertraglichen Leistungen bestätigt. Dieses Dokument wird in regelmäßigen Abständen vom Auftraggeber ausgestellt.

Bei Bietergemeinschaften muss die endgültige Kaution auf der Grundlage eines unwiderruflichen Mandats vom federführenden Unternehmen im Namen und auf

Il prezzo contrattuale deve intendersi comprensivo di oneri fiscali e di ogni altro onere dovuto dall'aggiudicatario, sulla base delle norme in vigore, in connessione con l'esecuzione del contratto, nonché di ogni altra spesa riguardante la fornitura in oggetto.

All'atto della stipula del contratto la stazione appaltante contraente Comune di Laives si riserva di chiedere ulteriori adempimenti amministrativi, tra cui, a titolo indicativo:

- a) **deposito cauzionale definitivo**, come previsto dall'art. 113 del codice dei contratti.

La cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto è prestata sotto forma di garanzia fidejussoria nella misura e secondo le modalità previste all'art. 113 del codice.

L'ammontare della cauzione definitiva è pari al dieci per cento dell'importo di contratto, fatto salvo l'aumento della medesima nei casi di cui all'art. 113 comma 1 del codice. È ammessa la riduzione del cinquanta per cento dell'importo della cauzione definitiva ai sensi dell'art. 75 comma 7 del codice.

La fideiussione bancaria o polizza assicurativa dovrà prevedere in forma esplicita la clausola della rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2 codice civile, nonché l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta, della stazione appaltante. La garanzia è progressivamente svincolata in ragione e a misura dell'avanzamento dell'esecuzione delle prestazioni, nel limite massimo dell'ottanta per cento dell'iniziale importo garantito secondo quanto stabilito all'art. 113, comma 3 del codice. In particolare lo svincolo avviene subordinatamente alla preventiva consegna da parte dell'appaltatore all'istituto garante di un certificato attestante l'avvenuta esecuzione delle prestazioni contrattuali. Tale documento è emesso periodicamente dal committente.

In caso di R.T.I. la cauzione definitiva deve essere prestata su mandato irrevocabile dell'impresa capogruppo in nome e per conto di tutte le imprese mandanti.



Rechnung aller beteiligten Unternehmen bestellt werden.

Nicht zulässig sind Bürgschaftspolizzen oder Bankbürgschaften, welche Klauseln enthalten, durch die zulasten der Vergabestelle irgendwelche Aufwendungen festgelegt werden.

Wird die endgültige Kautionsleistung nicht geleistet, wird die Zuschlagserteilung aufgehoben, und die vorläufige Kautionsleistung seitens der Vergabestelle einbehalten; der Auftrag wird sodann dem in der Rangliste nachfolgenden Bieter erteilt.

- b) eine bestimmte Anzahl an **Stempelmarken** zu 16,00 Euro, die noch von der Vergabestelle festzulegen ist, gemäß DPR Nr. 642/1972;

Die Stempelsteuer kann wie folgt entrichtet werden:

- a) In virtueller Form (siehe automatisch vom Portal für elektronische Ausschreibungen generiertes Preisangebot);
- b) anhand des Anbringens der Stempelmarke auf dem Vertrag in Papierform. In diesem Fall muss die Stempelmarke mittels der Angabe des Nutzungsdatums entwertet werden.
- c) Angabe des gewidmeten Konto-korrent;
- d) (Falls zutreffend) Bearbeitungsgebühren;
- e) bei **Bietergemeinschaften die Vollmacht bezüglich des gemeinsamen Sondermandats mit Vertretungsbefugnis**, die sich aus einer öffentlichen Urkunde ergibt (oder deren beglaubigte Abschrift) und die dem gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens erteilt wurde.
- f) **Eventuelle vertragliche Unterlagen.**

ANLAGEN

Folgende Anlagen bilden einen wesentlichen Bestandteil dieser Ausschreibungsbedingungen (Jegliche Änderung derselben

Non saranno accettate polizze fideiussorie o fideiussioni bancarie che contengano clausole attraverso le quali vengano posti oneri di qualsiasi tipo a carico della stazione appaltante.

La mancata costituzione della cauzione definitiva determina la decadenza dell'affidamento e l'acquisizione della cauzione provvisoria da parte della stazione appaltante, che infine aggiudicherà il servizio al concorrente che segue in graduatoria.

- b) Un determinato numero di marche da bollo da Euro 16,00, secondo quanto disposto dal D.P.R. n. 642/1972;

L'imposta di bollo può essere assolta alternativamente:

- a) in modo virtuale (vedasi l'offerta economica generata automatica-mente dal portale gare telematiche);
- b) attraverso l'apposizione materiale della marca da bollo sul contratto cartaceo. In questo caso sarà necessario annullare la marca da bollo mediante l'apposizione sulla stessa della data di utilizzo.
- c) l'indicazione del conto corrente dedicato;
- d) (Se del caso) diritti di segreteria;
- e) **in caso di R.T.I. la procura relativa al mandato collettivo speciale con rappresentanza**, risultante da atto pubblico (o copia di esso autenticata) e conferita al legale rappresentante dell'impresa capogruppo.
- f) **eventuali documenti contrattuali.**

ALLEGATI

Sono parte integrante del presente disciplinare di gara i seguenti allegati (qualsiasi modifica dei medesimi è priva di

**ist der Vergabestelle gegenüber unwirksam):**

- Anlage 1 technisches Leistungsverzeichnis/
Polizze zur Haftpflichtversicherung
gegenüber Dritten und gegenüber
Arbeitnehmern
- Anlage 2 technisches Leistungsverzeichnis/
Polizze zur Kraftfahrzeug –
Haftpflicht-versicherung (Kfz-
Haftpflicht-versicherung) und
Zusatzgarantie
- Anlage 3 technisches Leistungsverzeichnis/
Vertragsentwurf/ Polizze der
Kollektiv – Unfallversicherung
- Anlage 4 Technisches Leistungsverzeichnis/
Polizze der
Vermögenshaftpflichtversicherung
für öffentliche Körperschaften
- Anlage 5 technisches Leistungsverzeichnis /
Polizze der Kaskoversicherung /
Kfz- Zusatzversicherung für
Personen im Außendienst
- Anlage 6 technisches Leistungsverzeichnis/
Polizze all-risk-property
Versicherung
- Anlage 7 Richtlinien für die Bewertung der
übertrieben niedrigen Angebote
- Anlage 8 Vorlage 1.1. gemäß MD Nr. 123/04
vom 12.3.2004 für die vorläufige
Kaution
- Anlage 9 Integritätserklärung
- Anlage 10 Unfallstand in fünf Jahren
- Anlage A Vom System generierter
Teilnahmeantrag pro Los
- Anlage A1 der spezifische Teilnahmeantrag
pro Los
- Anlage A1bis spezifischer Teilnahmeantrag für
die mitbietenden Unternehmen pro
Los
- Anlage A1ter Subjektive Erklärung pro Los
- Anlage C vom System generiertes
wirtschaftliches Angebot pro Los
- Anlage C1 Spezifisches Angebotsformular pro
Los
- Anlage 11 Kostenschätzung
- Anlage 12 Vertragsentwurf (Los 1 und 2)

**effetti nei confronti della stazione
appaltante):**

- Allegato 1 capitolato tecnico/ polizza di
assicurazione della responsabilità
civile verso terzi e prestatori d'opera
- Allegato 2 capitolato tecnico/ polizza di
assicurazione della responsabilità
civile derivante dalla circolazione di
veicoli a motore (RCA) e garanzie
accessorie (CVT)
- Allegato 3 capitolato tecnico / schema di
contratto / polizza di assicurazione
infortuni cumulativa
- Allegato 4 capitolato tecnico / polizza di
assicurazione per la responsabilità
patrimoniale degli enti pubblici
- Allegato 5 capitolato tecnico / polizza di
assicurazione Kasko/ARD
personale in missione
- Allegato 6 capitolato tecnico / polizza di
assicurazione all risk property
- Allegato 7 Criteri per la valutazione dell'offerta
anomala
- Allegato 8 Schema Tipo 1.1. del D.M.
12/03/2004 n.123/04 relativo alla
cauzione provvisoria
- Allegato 9 patto di integrità
- Allegato 10 situazione sinistri quinquennio
- Allegato A domanda di partecipazione
generato dal sistema per lotto
- Allegato A1 dichiarazione di partecipazione
specifico per lotto
- Allegato A1 bis dichiarazione di partecipazione
specifico per le mandanti per lotto
- Allegato A1 ter Dichiarazioni soggettive per lotto
- Allegato C l'offerta economica generato dal
sistema per lotto
- Allegato C1 Modulo specifico di offerta
economica per lotto
- Allegato 11 Stima dei costi
- Allegato 12 Schema di contratto (lotto 1 e 2)

